



Franciscus



XXXI MAII - II Iunii MMXIX

**VIAGGIO APOSTOLICO
DI SUA SANTITÀ**

FRANCESCO

IN

ROMANIA

31 maggio - 2 giugno 2019

VENERDÌ
31 MAGGIO 2019

ore 18.10

SANTA MESSA

FESTA DELLA VISITAZIONE
DELLA BEATA VERGINE MARIA

BUCAREST
Cattedrale cattolica di San Giuseppe

RITI DI INTRODUZIONE

CANTO D'INGRESSO

Il Santo Padre:

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

℟. Amen.

Pax vobis.

℟. Și cu duhul tău.

ATTO PENITENZIALE

Il Santo Padre:

**Fratres, agnoscámus peccáta nostra,
ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.**

Pausa di silenzio.

Il Santo Padre e l'assemblea:

Mărturisesc

L'assemblea:

lui Dumnezeu Atotputernicul și vouă fraților,
că am păcătuit prea mult cu gândul,
cuvântul, fapta și omisiunea:
din vina mea, din vina mea,
din prea mare vina mea.

De aceea rog pe sfânta Maria pururea Fecioară,
pe toți îngerii și sfinții și pe voi, fraților,
ca să vă rugați pentru mine
la Domnul Dumnezeu nostru.

Il Santo Padre:

**Misereatur nostri omnipotens Deus
et, dimissis peccatis nostris,
perducatur nos ad vitam aeternam.**

℞. Amen.

KYRIE

Il coro canta il Kyrie (De angelis).

GLORIA

Il coro canta il Gloria (De angelis).

COLLETTA

Il Santo Padre:

Orémus.

**Omnípotens sempitérne Deus,
qui beátam Vírginem Maríam,
Fílium tuum gestántem,
ad visitándam Elísabeth inspirásti,
præsta, quæsumus,
ut, afflánti Spíritui obsequéntes,
cum ipsa te semper magnificáre possímus.
Per Dóminum nostrum
Iesum Christum Fílium tuum,
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus,
per ómnia sæcula sæculórum.**

℞. Amen.

LITURGIA DELLA PAROLA

PRIMA LETTURA (Sof 3, 14-18)

Re d'Israele è il Signore in mezzo a te.

romeno

Citire din cartea profetului Sofonia

Bucură-te, fiică a Sionului! Strigă de veselie, Israel!
Veseleşte-te și jubilează din toată inima, fiică a Ierusalimului! Domnul a îndepărtat judecățile tale,
l-a îndepărtat pe dușmanul tău.

Regele lui Israel, Domnul, este în mijlocul tău
și nu te vei mai teme de rău.

În ziua aceea, se va zice în Ierusalim:

„Nu te teme!”, și în Sion: „Să nu-ți slăbească mâinile!”

Domnul Dumnezeuul tău este în mijlocul tău
ca un viteaz care salvează;

se va bucura cu veselie pentru tine,

și va tăcea în iubirea lui.

Se va veseli pentru tine cu cântare de bucurie.

Pe cei din tine care sunt mârniți

că sunt departe de sărbători îi voi aduna

și va fi ridicată ocară de deasupra lor.

Cuvântul Domnului.

R. Mulțumim lui Dumnezeu.

Dal libro del profeta Sofonia

Rallegrati, figlia di Sion,

grida di gioia, Israele,

esulta e acclama con tutto il cuore,

figlia di Gerusalemme!

Il Signore ha revocato la tua condanna,

ha disperso il tuo nemico.

Re d'Israele è il Signore in mezzo a te,

tu non temerai più alcuna sventura.

In quel giorno si dirà a Gerusalemme:

«Non temere, Sion, non lasciarti cadere le braccia!

Il Signore, tuo Dio, in mezzo a te

è un salvatore potente.

Gioirà per te,

ti rinnoverà con il suo amore,

esulterà per te con grida di gioia».

SALMO RESPONSORIALE (Is 12)

romeno

R. Mare este Sfântul lui Israel, în mijlocul vostru!

1. Iată, Dumnezeu este mântuirea mea,
sunt încrezător și nu mă voi teme de nimic!
Căci puterea și cântarea mea este Domnul,
el este mântuirea mea.
Veți scoate apă cu bucurie din izvoarele mântuirii. **R.**

2. Lăudați-l pe Domnul,
invocați numele lui,
faceți cunoscute între popoare faptele sale,
amintiți că preaînălțat este numele lui! **R.**

3. Cântați Domnului, căci a făcut lucruri minunate!
Să fie cunoscută aceasta pe tot pământul!
Strigă și chiuie, tu, cea care locuiești în Sion!
Căci mare este în mijlocul tău Sfântul lui Israel! **R.**

—
Grande in mezzo a te è il Santo d'Israele.

*Ecco, Dio è la mia salvezza;
io avrò fiducia, non avrò timore,
perché mia forza e mio canto è il Signore;
egli è stato la mia salvezza.*

*Attingerete acqua con gioia
alle sorgenti della salvezza.
Rendete grazie al Signore e invocate il suo nome,
proclamate fra i popoli le sue opere,
fate ricordare che il suo nome è sublime.*

*Cantate inni al Signore, perché ha fatto cose eccelse,
le conosca tutta la terra.*

*Canta ed esulta, tu che abiti in Sion,
perché grande in mezzo a te è il Santo d'Israele.*

CANTO AL VANGELO (Lc 1, 45)

romeno

R. Aleluia, aleluia.

Fericită ești, Fecioară Marie,
tu care ai crezut că se vor împlini
cele spuse ție de Domnul.

R. Aleluia.*Alleluia, alleluia.*

*Beata sei tu, o Vergine Maria, che hai creduto:
in te si è adempiuta la parola del Signore.*

Alleluia.

VANGELO (Lc 1, 39-56)

*Grandi cose ha fatto per me l'Onnipotente:
ha innalzato gli umili.*

Il diacono, in romeno:

Domnul să fie voi.

R. Și cu duhul tău.

✠ Citire din Evanghelia
Domnului nostru Isus Cristos după sfântul Luca.

R. Mărire ție, Doamne.

În zilele acelea, ridicându-se, Maria s-a dus în grabă
către ținutul muntos, într-o cetate a lui Iuda. A intrat în
casa lui Zaharia și a salutat-o pe Elisabeta.
Când a auzit Elisabeta salutul Mariei,
a tresăltat copilul în sânul ei,
iar Elisabeta a fost umplută de Duhul Sfânt
și a strigat cu glas puternic:
„Binecuvântată ești tu între femei
și binecuvântat este rodul sânului tău!
Și de unde îmi este dată mie aceasta
ca să vină mama Domnului meu la mine?
Iată, când a ajuns glasul salutului tău la urechile mele,
a tresăltat de bucurie copilul în sânul meu!
Fericită aceea care a crezut
că se vor împlini cele spuse ei de Domnul!”

Maria a spus: „Sufletul meu îl preamărește pe Domnul și duhul meu tresaltă de bucurie în Dumnezeu, Mântuitorul meu, căci a privit la smerenia slujitoarei sale.

Iată, de acum toate popoarele mă vor numi fericită, căci mi-a făcut lucruri mari Cel Atotputernic și numele lui e sfânt!

Milostivirea lui rămâne din neam în neam peste cei ce se tem de el.

A arătat puterea brațului său:

i-a risipit pe cei mândri în cugetul inimii lor.

I-a dat jos de pe tron pe cei puternici

și i-a înălțat pe cei smeriți;

pe cei flămânzi i-a copleșit cu bunuri,

iar pe cei bogați i-a lăsat cu mâinile goale.

L-a sprijinit pe Israel, slujitorul său,

amintindu-și de îndurarea sa,

după cum a promis părinților noștri,

lui Abraham și urmașilor lui în veci”.

Maria a rămas cu ea cam trei luni,

apoi s-a întors la casa ei.

Cuvântul Domnului.

R. Laudă ție, Cristoase!

Dal Vangelo secondo Luca

In quei giorni, Maria si alzò e andò in fretta verso la regione montuosa, in una città di Giuda.

Entrata nella casa di Zaccaria, salutò Elisabetta. Appena Elisabetta ebbe udito il saluto di Maria, il bambino sussultò nel suo grembo.

Elisabetta fu colmata di Spirito Santo ed esclamò a gran voce: «Benedetta tu fra le donne e benedetto il frutto del tuo grembo! A che cosa devo che la madre del mio Signore venga da me? Ecco, appena il tuo saluto è giunto ai miei orecchi, il bambino ha sussultato di gioia nel mio grembo. E beata colei che ha creduto nell'adempimento di ciò che il Signore le ha detto».

Allora Maria disse:

*«L'anima mia magnifica il Signore
e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,
perché ha guardato l'umiltà della sua serva.
D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata.
Grandi cose ha fatto per me l'Onnipotente
e Santo è il suo nome;
di generazione in generazione la sua misericordia
per quelli che lo temono.
Ha spiegato la potenza del suo braccio,
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;
ha rovesciato i potenti dai troni,
ha innalzato gli umili;
ha ricolmato di beni gli affamati,
ha rimandato i ricchi a mani vuote.
Ha soccorso Israele, suo servo,
ricordandosi della sua misericordia,
come aveva detto ai nostri padri,
per Abramo e la sua discendenza, per sempre».*

Maria rimase con lei circa tre mesi, poi tornò a casa sua.

OMELIA

Silenzio per la riflessione personale.

PREGHIERA UNIVERSALE O DEI FEDELI

Il Santo Padre:

**Fratres caríssimi,
grátiam a Patre impetrémus
a Pascha manántem Dómini Iesu.**

*Fratelli carissimi,
invochiamo dal Padre la grazia
che scaturisce dalla Pasqua del Signore Gesù.*

romeno

1. Părinte ceresc, dăruiește Sfântului Părinte Papa Francisc, episcopilor și preoților credință neclintită și zel apostolic: după exemplul Sf. Fecioare Maria, Arca Noii Alianțe, să-l poarte pe Isus la toți oamenii.

℟. Te rugăm, ascultă-ne.

O Padre, dona a Papa Francesco, ai vescovi e ai sacerdoti fede certa e passione apostolica: come Maria, Arca della Nuova Alleanza, portino a tutti Gesù.

Ascoltaci, Signore.

romeno

2. Părinte al puterilor, revarsă înțelepciunea ta dumnezeiască asupra tuturor autorităților administrative, judecătorești și legislative: după exemplul Sf. Fecioare Maria, să învețe de la tine ce înseamnă dreptatea și slujirea autentică.

℟. Te rugăm, ascultă-ne.

O Padre, colma i governanti, i giudici e i legislatori della tua penetrante sapienza: come Maria, imparino da te, la giustizia e il servizio.

Ascoltaci, Signore.

romeno

3. Părintele luminilor, reînnoiește în toți cei botezați atașamentul față de Isus, Învățătorul și Domnul nostru: împreună cu Maica Domnului și Elisabeta să preamărească în veci milostivirile tale.

℟. Te rugăm, ascultă-ne.

O Padre, rinnova in tutti i battezzati l'adesione a Gesù, unico Maestro e Signore: con Maria e Elisabetta cantino con una sola voce le tue misericordie.

Ascoltaci, Signore.

romeno

4. Părinte al îndurărilor, privește spre cei săraci și suferinzi, ajută-i prin providența ta: după exemplul Sf. Fecioare Maria să fie siguri că tu îi copleșești de bunuri pe cei înfomețați.

℟. Te rugăm, ascultă-ne.

O Padre, guarda i poveri e i sofferenti e nella tua provvidenza soccorri: come Maria, siano certi che tu ricolmi di beni gli affamati.

Ascoltaci, Signore.

romeno

5. Părinte iertător, îndură-te de cei păcătoși și prin harul tău convertește-le inimile: împreună cu Maria să se încreadă în iubirea ta de Tată, care îi înalță pe cei smeriți.

℟. Te rugăm, ascultă-ne.

O Padre, raggiungi i peccatori con la tua grazia e converti i loro cuori: con Maria confidino nella tua fedeltà di Padre, che innalza gli umili.

Ascoltaci, Signore.

romeno

6. Părinte atotputernic, reaprinde în toate popoarele speranța într-un viitor de prosperitate și de pace: împreună cu Sf. Fecioară și Sf. Iosif să recunoască și să aștepte lucrările mărețe pe care le înfăptuiești pentru fiii tăi.

℟. Te rugăm, ascultă-ne.

O Padre, ravviva in tutti i popoli la speranza in un futuro di prosperità e di pace: come Maria e Giuseppe, riconoscano e attendano le grandi cose che tu sempre operi per i tuoi figli.

Ascoltaci, Signore.

Il Santo Padre:

**Audi, Pater, Ecclésiæ vocem,
quæ, una cum Mariá,
donum invócat Spíritus Dómini resuscitáti.
Qui vivit et regnat in sæcula sæculórum.**

℟. Amen.

*Ascolta, o Padre, la voce della Chiesa,
che, in comunione con Maria,
invoca il dono dello Spirito del Signore risorto.
Egli vive e regna nei secoli dei secoli.*

LITURGIA EUCARISTICA

Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.

CANTO DI OFFERTORIO

Il Santo Padre prende la patena con il pane e tenendola leggermente sollevata sull'altare, dice sottovoce:

***Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi,
quia de tua largitáte accépiimus panem,
quem tibi offérimus,
fructum terræ et óperis mánuum hóminum:
ex quo nobis fiet panis vitæ.***

℟. Benedíctus Deus in sæcula.

Il diacono versa nel calice il vino, con un po' d'acqua, dicendo sottovoce:

***Per huius aquæ et vini mystérium
eius efficiámur divinitátis esse consórtes,
qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps.***

Il Santo Padre prende il calice e tenendolo leggermente sollevato sull'altare, dice sottovoce:

*Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi,
quia de tua largitáte accévimus vinum,
quod tibi offérimus,
fructum vitis et óperis mánuum hóminum,
ex quo nobis fiet potus spiritális.*

℞. Benedíctus Deus in sácula.

Il Santo Padre, inchinandosi, dice sottovoce:

*In spírítu humilitátis et in ánimo contríto
suscipiámur a te, Dómine;
et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie
ut pláceat tibi, Dómine Deus.*

*Lava me, Dómine, ab iniquitáte mea,
et a peccáto meo munda me.*

Il Santo Padre:

**Oráte, fratres:
ut meum ac vestrum sacrificium
acceptábile fiat
apud Deum Patrem omnipoténtem.**

℞. Să primească Domnul jertfa din mâinile tale,
spre lauda și mărirea numelui său,
spre folosul nostru și al întregii sfinte sale Biserici.

SULLE OFFERTE

Il Santo Padre:

**Maiestáti tuæ, Dómine,
hoc nostrum gratum sit sacrificium salutáre,
sicut beatíssimæ Unigéniti tui Matris
habuísti acceptábilem caritátem.
Per Christum Dóminum nostrum.**

℞. Amen.

PREGHIERA EUCARISTICA

PREFAZIO

La Chiesa con Maria magnifica il Signore

Il Santo Padre:

Dóminus vobíscum.

℞. Şi cu duhul tău.

Sursum corda.

℞. Le avem la Domnul.

Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℞. Vrednic şi drept este.

**Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
in ómnium Sanctórum provéctu
te mirábilem confitéri,
et potíssimum,
beátæ Vírginis Mariæ memóriam recoléntes,
cleméntiam tuam ipsíus grato
magnificáre præcónio.**

**Vere namque in omnes terræ fines magna fecísti,
ac tuam in sácula prorogásti
misericórdiæ largitátem,
cum, ancíllæ tuæ humilitátem aspiciens,
per eam dedísti humánæ salutis auctórem,
Fílium tuum, Iesum Christum,
Dóminum nostrum.**

**Per quem maiestátem tuam
adórat exércitus Angelórum,
ante conspéctum tuum in æternitáte lætántium.**

**Cum quibus et nostras voces ut admítte iúbeas,
deprecámur,
sócia exsultatióne dicéntes:**

SANCTUS

Il coro canta il Sanctus (De angelis).

PREGHIERA EUCARISTICA II

Il Santo Padre:

**Vere Sanctus es, Dómine,
fons omnis sanctitátis.**

Il Santo Padre e i concelebranti:

**Hæc ergo dona, quæsumus,
Spíritus tui rore sanctífica,
ut nobis Corpus et ✠ Sanguis fiant
Dómini nostri Iesu Christi.**

**Qui cum Passióni voluntárie traderétur,
accépit panem et grátias agens fregit,
dedítque discípulis suis, dicens:**

**Accípите et manducáte ex hoc omnes:
hoc est enim Corpus meum,
quod pro vobis tradétur.**

Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.

**Símili modo, postquam cenátum est,
accípiens et cálicem
íterum grátias agens
dedit discípulis suis, dicens:**

**Accípите et bíbite ex eo omnes:
hic est enim calix Sánguinis mei
novi et ætéрни testaménti,
qui pro vobis et pro multis effundétur
in remissionem peccatórum.**

Hoc fácite in meam commemoratiónem.

Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.

Il Santo Padre:

Mystérium fidei.

℟. Moartea ta o vestim, Doamne,
și învierea ta o mărturisim, până când vei veni.

Il Santo Padre e i concelebranti:

**Mémores ígitur mortis et resurrectionis eius,
tibi, Dómine, panem vitæ
et cálicem salutis offerimus,
grátias ágentes quia nos dignos habuísti
astáre coram te et tibi ministráre.**

**Et súpplíces deprecámur
ut Córporis et Sánguini Christi partícipes
a Spírítu Sancto congregémur in unum.**

Un concelebrante:

Recordáre, Dómine,
Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ,
ut eam in caritáte perfícias
una cum Papa nostro Francísco
et me indígnó fámulo tuo
et univérso clero.

Un altro concelebrante:

Meménto étiam fratrum nostrórum,
quí in spe resurrectionis dormiérunt,
omniúmque in tua miseratióne defunctorum,
et eos in lumen vultus tui admítte.

Omniun nostrum, quæsumus, miserere,
ut cum beáta Dei Genetríce Vírgine María,
beáto Ioseph, eius Sponso,
beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis,
qui tibi a sæculo placuérunt,
æternæ vitæ mereámur esse consórtes,
et te laudémus et glorificémus
per Fílium tuum Iesum Christum.

Il Santo Padre e i concelebranti:

**Per ipsum, et cum ipso, et in ipso,
est tibi Deo Patri omnipoténti,
in unitáte Spírítus Sancti,
omnis honor et glória
per ómnia sæcula sæculórum.**

R. Amen.

RITI DI COMUNIONE

Il Santo Padre:

**Præcéptis salutáribus móniti,
et divína institutióne formáti,
audémus dícere:**

L'assemblea recita il Padre nostro **in romeno**.

Il Santo Padre:

**Líbera nos, quæsumus, Dómine,
ab ómnibus malis,
da propítius pacem in diébus nostris,
ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti,
et a peccáto simus semper líberi
et ab omni perturbatióne secúri:
exspectántes beátam spem
et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.**

℟. Căci a ta este împărăția
și puterea și mărirea în veci.

Il Santo Padre:

**Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis:
Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis:
ne respicias peccáta nostra,
sed fidem Ecclésiæ tuæ;
eámque secúndum voluntátem tuam
pacificáre et coadunáre dignéris.
Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.**

℟. Amen.

Il Santo Padre:

Pax Dómini sit semper vobíscum.

℟. Și cu duhul tău.

Il diacono:

Dăruiți-vă pacea.

Scambiatevi un segno di pace.

AGNUS DEI

Il coro canta l'Agnus Dei (De angelis).

Il Santo Padre prende l'ostia e la spezza sopra la patena, e lascia cadere un frammento nel calice, dicendo sottovoce:

*Hæc commixtio Córporis
et Sánguinis Dómini nostri Iesu Christi
fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam.*

Il Santo Padre, con le mani giunte, dice sottovoce:

*Dómine Iesu Christe, Fili Dei vivi,
qui ex voluntáte Patris,
cooperánte Spírítu Sancto,
per mortem tuam mundum vivificásti:
líbera me per hoc sacrosánc-tum
Corpus et Sánguinem tuum
ab ómnibus iniquitátibus meis et univérsis malis:
et fac me tuis semper inhærére mandátis,
et a te numquam separári permíttas.*

oppure:

*Percéptio Córporis et Sánguinis tui,
Dómine Iesu Christe,
non mihi provéniat in iudícium et condemnatió-nem:
sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum
mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam.*

Il Santo Padre genuflette, prende l'ostia, e tenendola alquanto sollevata sulla patena, rivolto al popolo, dice ad alta voce:

**Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.
Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.**

R. Doamne, nu sunt vrednic să
intri sub acoperământul meu,
dar spune numai un cuvânt
și se va tămădui sufletul meu.

Il Santo Padre si comunica al Corpo e al Sangue di Cristo, dicendo sottovoce:

*Corpus Christi custódiat me in vitam ætérnam.
Sanguis Christi custódiat me in vitam ætérnam.*

CANTO ALLA COMUNIONE

DOPO LA COMUNIONE

Il Santo Padre:

Orémus.

**Magníficet te, Deus, Ecclésia tua
qui tuis fecísti magna fidélibus,
et, quem laténtem beátus Ioánnes
cum exsultatióne præsénsit,
eúndem semper vivéntem
cum lætítia in hoc percípiat sacraménto.
Qui vivit et regnat in sæcula sæculórum.**

℞. Amen.

RITI DI CONCLUSIONE

Sua Eccellenza Reverendissima Mons. Ioan Robu, Arcivescovo di Bucarest, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

Il Santo Padre:

Dóminus vobíscum.

℞. Și cu duhul tău.

Sit nomen Dómini benedíctum.

℞. De acum și până în veac.

Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

℞. Care a făcut cerul și pământul.

**Benedícat vos omnípotens Deus,
Pater, ✠ et Fílius, ✠ et Spíritus ✠ Sanctus.**

℞. Amen.

Il diacono:

Litughia s-a sfârșit. Mergeți în pace.

℞. Mulțumim lui Dumnezeu.

SABATO
1 GIUGNO 2019
ore 11.30

SANTA MESSA

MESSA VOTIVA
DI MARIA MADRE DELLA CHIESA

ŞUMULEU CIUC
Santuario

RITI DI INTRODUZIONE

CANTO D'INGRESSO

Il Santo Padre:

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

℟. Amen.

Pax vobis.

℟. És a te lelkeddel.

ATTO PENITENZIALE

Il Santo Padre:

**Fratres, agnoscámus peccáta nostra,
ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.**

Pausa di silenzio.

Il coro canta:

Gyónom a mindenható Istennek és nektek,
 testvéreim, hogy sokszor és sokat vétkeztem,
 gondolattal, szóval, cselekedettel és mulasztással:
 én vétkem, én vétkem, én igen nagy vétkem.
 Kérem ezért a Boldogságos,
 mindenkor Szeplőtelen Szűz Máriát,
 az összes angyalokat és szenteket,
 és titeket, testvéreim,
 hogy imádkozzatok érettem Urunkhoz,
 Istenünkhöz.

Il Santo Padre:

**Misereatur nostri omnipotens Deus
 et, dimissis peccatis nostris,
 perducat nos ad vitam æternam.**

℟. Amen.

KYRIE

Il coro canta il Kyrie in ungherese.

GLORIA

Il coro canta il Gloria in ungherese.

COLLETTA**Il Santo Padre:****Orémus.**

**Deus, misericordiárum Pater,
 cuius Unigénitus, cruci affíxus,
 beátam Mariám Vírginem, Genetrícem suam,
 Matrem quoque nostram constitúit,
 concéde, quæsumus,
 ut, eius cooperánte caritáte,
 Ecclésia tua, in dies fecúndior,
 prolis sanctitáte exsúltet
 et in grémium suum cunctas áttrahat
 famílias populórum.
 Per Dóminum nostrum
 Iesum Christum Fílium tuum,
 qui tecum vivit et regnat
 in unitáte Spíritus Sancti, Deus,
 per ómnia sæcula sæculórum.**

℟. Amen.

LITURGIA DELLA PAROLA

PRIMA LETTURA (Ger 1, 4-5. 17-19)

Ti ho stabilito profeta delle nazioni.

romeno

Citire din cartea profetului Ieremia

În zilele lui Iosia, Domnul mi s-a adresat zicându-mi: „Mai înainte de a te forma în sânul mamei tale, eu te cunoșteam deja; mai înainte de a te naște, eu te-am consacrat; vreau să fac din tine un profet pentru popoare. De aceea, ridică-te și spune în față poporului meu tot ce-ți voi porunci. Nu tremura în față lor, ca nu cumva să te fac eu să tremuri înaintea lor. Eu însumi fac din tine astăzi o cetate întărită, o coloană de fier și un zid de aramă, ca să te poți împotrivi țării întregi, regilor lui Iuda, căpeteniilor lui, preoților și poporului întreg. Ei vor lupta împotriva ta, dar nu te vor birui, căci eu sunt cu tine, ca să te eliberez” – spune Domnul.

Cuvântul Domnului.

R. Mulțumim lui Dumnezeu.

Dal libro del profeta Geremia

*Nei giorni del re Giosia, mi fu rivolta questa parola del Signore:
«Prima di formarti nel grembo materno, ti ho conosciuto,
prima che tu uscissi alla luce, ti ho consacrato;
ti ho stabilito profeta delle nazioni.*

*Tu, dunque, stringi la veste ai fianchi,
alzati e di' loro tutto ciò che ti ordinerò;
non spaventarti di fronte a loro,
altrimenti sarò io a farti paura davanti a loro.
Ed ecco, oggi io faccio di te
come una città fortificata,
una colonna di ferro
e un muro di bronzo
contro tutto il paese,
contro i re di Giuda e i suoi capi,
contro i suoi sacerdoti e il popolo del paese.
Ti faranno guerra, ma non ti vinceranno,
perché io sono con te per salvarti».*

SALMO RESPONSORIALE

Dal Salmo 39

ungherese

R. Íme, eljövök, Uram,
hogy megtegyem a te akaratodat.

1. Sem véres, sem ételáldozat nem kellett neked,
fületem azonban megnyitottad.

Nem követeltél égő- és engesztelő áldozatot,
így szóltam akkor: „Íme, eljövök.” **R.**

2. „A könyvtekercsben rólam írva áll,
hogy akaratodat teljesítsem.

Erre vágyom, Istenem,
törvényed szívemet örömmel tölti el.” **R.**

3. Igazságodat hirdetem a nagy közösségben,
ajkam el nem hallgat, Uram, jól tudod.

Igazságodat nem rejtettem el szívem mélyén,
hűségedet és segítségedet elbeszéltem. **R.**

—
Ecco, Signore, io vengo per fare la tua volontà.

*Sacrificio e offerta non gradisci,
gli orecchi mi hai aperto,
non hai chiesto olocausto né sacrificio per il peccato.
Allora ho detto: «Ecco, io vengo.*

*Nel rotolo del libro su di me è scritto
di fare la tua volontà:
mio Dio, questo io desidero;
la tua legge è nel mio intimo».*

*Ho annunciato la tua giustizia
nella grande assemblea;
vedi: non tengo chiuse le labbra,
Signore, tu lo sai.*

*Non ho nascosto la tua giustizia dentro il mio cuore,
la tua verità e la tua salvezza ho proclamato.
Non ho celato il tuo amore
e la tua fedeltà alla grande assemblea.*

CANTO AL VANGELO (Gv 1, 14ab)

ungherese

℟. Alleluia, alleluia.

Az Ige emberré lett,
és itt élt köztünk, és láttuk az ő dicsőségét.

℟. Aleluia.

Alleluia, alleluia.

*Il Verbo si fece carne
e venne ad abitare in mezzo a noi;
e noi abbiamo contemplato la sua gloria.*

Alleluia.

VANGELO (Lc 1, 26-38)

Ecco concepirai un figlio e lo darai alla luce.

Il diacono, in ungherese:

Az Úr legyen veletek!

℟. És a te lelkeddel!

✠ Evangélium Szent Lukács könyvéből.

℟. Dicsőség néked, Istenünk.

Abban az időben:

Isten elküldte Gábor angyalt Galilea Názáret nevű városába egy szűzhöz, aki jegyese volt egy férfinak, a Dávid házából való, Józsefnek. A szűz neve Mária volt. Az angyal belépett hozzá és így szólt: „Üdvöz légy, kegyelemmel teljes! Az Úr veled van! Áldottabb vagy te minden asszonynál!” Ennek hallatára Mária zavarba jött és gondolkodóba esett, hogy miféle köszöntés ez.

Az angyal azonban folytatta:

Ne félj, Mária! Hisz kegyelmet találtál Istennél!

Mert íme, gyermeket fogansz méhedben és fiút szülsz, s Jézusnak fogod őt nevezni!

Nagy lesz ő: a Magasságbeli Fiának fogják hívni.

Az Úristen neki adja atyjának, Dávidnak trónját.

Uralkodni fog Jákob házán mindörökké,
és uralmának soha nem lesz vége!

Mária ekkor megkérdezte az angyalt: „Hogyan történhet meg ez, amikor én férfit nem ismerek?” Az angyal ezt válaszolta neki: „A Szentlélek száll le rád, és a Magasságbeli ereje borít be árnyékával. Ezért szent lesz az, ki tőled születik: Isten Fiának fogják őt hívni. Lásd, rokonod, Erzsébet is gyermeket fogant öregségében, sőt, már a hatodik hónapban van, bár magtalannak tartják az emberek. Istennél semmi sem lehetetlen.”

Erre Mária így szólt: „Íme, az Úr szolgálóleánya: történjék velem szavaid szerint!” Ezután az angyal eltávozott.

Ezek az evangélium igéi.

R. Áldunk téged, Krisztus.

Dal Vangelo secondo Luca

In quel tempo, l'angelo Gabriele fu mandato da Dio in una città della Galilea, chiamata Nàzaret, a una vergine, promessa sposa di un uomo della casa di Davide, di nome Giuseppe. La vergine si chiamava Maria. Entrando da lei, disse: «Rallégrati, piena di grazia: il Signore è con te».

A queste parole ella fu molto turbata e si domandava che senso avesse un saluto come questo. L'angelo le disse: «Non temere, Maria, perché hai trovato grazia presso Dio. Ed ecco, concepirai un figlio, lo darai alla luce e lo chiamerai Gesù. Sarà grande e verrà chiamato Figlio dell'Altissimo; il Signore Dio gli darà il trono di Davide suo padre e regnerà per sempre sulla casa di Giacobbe e il suo regno non avrà fine».

Allora Maria disse all'angelo: «Come avverrà questo, poiché non conosco uomo?». Le rispose l'angelo: «Lo Spirito Santo scenderà su di te e la potenza dell'Altissimo ti coprirà con la sua ombra. Perciò colui che nascerà sarà santo e sarà chiamato Figlio di Dio. Ed ecco, Elisabetta, tua parente, nella sua vecchiaia ha concepito anch'essa un figlio e questo è il sesto mese per lei, che era detta sterile: nulla è impossibile a Dio».

Allora Maria disse: «Ecco la serva del Signore: avvenga per me secondo la tua parola». E l'angelo si allontanò da lei.

Il Santo Padre bacia il Libro dei Vangeli e benedice con esso l'assemblea.

OMELIA

Silenzio per la riflessione personale.

PREGHIERA UNIVERSALE O DEI FEDELI

Il Santo Padre:

**Fratres ac filii carissimi,
sub matérnam Mariæ tutelam congregáti,
ínopes nostras vitas
Dómino Iesu, resuscitáto ac vivo, committámus.**

*Fratelli e figli carissimi,
raccolti sotto il manto materno di Maria,
affidiamo le nostre povere vite
al Signore Gesù, risorto e vivo.*

ungherese

1. Jézus Krisztus, Jó Pásztor, töltsd el kegyelmeddel a Szentatyát, a püspököket és a papokat: segítsenek minket, növekedjünk az igaz hitben, a biztos reményben és az irántad és testvéreik iránti szeretetben.

℟. Kérünk téged, hallgass meg minket.

Signore Gesù, Pastore Buono, colma con la tua grazia il Santo Padre, i vescovi e i sacerdoti: ci aiutino a crescere nella fede autentica, nella speranza certa e nella carità per te e per i fratelli.

Ascoltaci, Signore.

ungherese

2. Jézus Krisztus, a törtélem Ura és bírása, irányítsd vezetőink szolgálatát: segítsék elő minden állampolgár méltóságát, és támogassák a családok mindennapi fáradozását.

℟. Kérünk téged, hallgass meg minket.

Signore Gesù, Signore e Giudice della storia, orienta il servizio dei nostri governati: promuovano la dignità di ogni cittadino e sostengano la fatica quotidiana delle famiglie.

Ascoltaci, Signore.

romeno

3. Doamne Isuse, Marele și Veșnicul Preot al sufletelor, dăruiește-ne numeroase chemări la sfânta preoție: să nu-i lipsească Bisericii tale Sf. Liturghie, iertarea de toate zilele și călăuzirea sigură în urmarea Evangheliei tale.

℟. Te rugăm, ascultă-ne.

Signore Gesù, Sommo ed Eterno Sacerdote, donaci numerose e sante vocazioni al presbiterato: non manchino alla Chiesa l'Eucaristia, il perdono e guide sicure sulle vie del Vangelo.

Ascoltaci, Signore.

romeno

4. Doamne Isuse, Calea, Adevărul și Viața, reînnoiește în noi toți cei botezați bucuria de a-ți aparține: în tumultul diverselor întâmplări ale istoriei, creștinii să trăiască mereu năzuind spre viața cea veșnică.

℟. Te rugăm, ascultă-ne.

Signore Gesù, Via, Verità e Vita, ravviva in tutti i battezzati la ferezza di appartenerti: immersi nelle vicende della storia i cristiani vivano sempre orientati alla vita eterna.

Ascoltaci, Signore.

tedesco

5. Herr Jesus Christus, der Du auferstanden bist und lebst, nimm unsere Verstorbenen in Dein Reich auf, wo sie Dein Angesicht schauen: lass das Andenken an ihrem Glauben und ihren Bemühungen uns Stütze auf unsrem Lebensweg sein.

℟. Wir bitten dich erhöre uns.

Signore Gesù, risorto e vivo, ammetti i nostri defunti a contemplare il tuo volto: la memoria della loro fede e delle loro fatiche ci sostengano nel cammino della vita.

Ascoltaci, Signore.

Il Santo Padre:

**Ad te ascéndat, Dómine,
per Maríæ Matris tuæ
ac nostræ intercessiόνem,
nostra húmilis vox
et in nos descéndat
tuórum donórum copia.
Qui vivis et regnas in sǎcula sǎculórum.**

℟. Amen.

*Salga a te, o Signore,
per intercessione di Maria tua e nostra Madre,
la nostra umile voce
e discenda su di noi
l'abbondanza dei tuoi doni.
Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.*

LITURGIA EUCARISTICA

Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.

CANTO DI OFFERTORIO

Il Santo Padre prende la patena con il pane e tenendola leggermente sollevata sull'altare, dice sottovoce:

*Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi,
quia de tua largitáte accépiimus panem,
quem tibi offérimus,
fructum terræ et óperis mánuum hóminum:
ex quo nobis fiet panis vitæ.*

℟. Benedíctus Deus in sácula.

Il diacono versa nel calice il vino, con un po' d'acqua, dicendo sottovoce:

*Per huius aquæ et vini mystérium
eius efficiámur divinitátis esse consórtes,
qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps.*

Il Santo Padre prende il calice e tenendolo leggermente sollevato sull'altare, dice sottovoce:

*Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi,
quia de tua largitáte accépiimus vinum,
quod tibi offérimus,
fructum vitis et óperis mánuum hóminum,
ex quo nobis fiet potus spiritális.*

℟. Benedíctus Deus in sácula.

Il Santo Padre, inchinandosi, dice sottovoce:

*In spírítu humilitátis et in ánimo contríto
suscipiámur a te, Dómine;
et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie
ut pláceat tibi, Dómine Deus.*

*Lava me, Dómine, ab iniquitáte mea,
et a peccáto meo munda me.*

Il Santo Padre:

**Oráte, fratres:
ut meum ac vestrum sacrificium
acceptábile fiat
apud Deum Patrem omnipoténtem.**

℟. Fogadja el az Úr kezedből az áldozatot nevének dicséretére és dicsőségére, mindannyiunk és az egész Anyaszentegyház javára.

SULLE OFFERTE

Il Santo Padre:

**Súscipe, Dómine, oblatiónes nostras
 et in mystérium salútis convérte,
 cuius virtúte
 et caritáte Vírginis Mariáe,
 Ecclésiæ Matris, inflammémur
 et óperi redemptionis cum ea árcius
 sociári mereámur.
 Per Christum Dóminum nostrum.**

℞. Amen.

PREGHIERA EUCARISTICA**PREFAZIO**

Maria modello e madre della Chiesa

Il Santo Padre:

Dóminus vobíscum.

℞. És a te lelkeddel.

Sursum corda.

℞. Fölemeltük az Úrhoz.

Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℞. Méltó és igazságos.

**Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
 nos tibi semper et ubíque grátias ágere:
 Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:
 Et te in celebratióne beátæ Mariáe Vírginis
 débitis magnificáre præcóniis.**

**Quæ Verbum tuum
immaculáto corde suscípens
virgíneo mérui sinu concípere
atque, páriens Conditórem,
Ecclésiæ fovit exórdia.**

**Quæ iuxta crucem testaméntum
divínæ caritátis accípiens,
univérsos hómines in fílios assúmpsit,
Christi morte ad supérnam vitam generátos.**

**Quæ,
cum Apóstoli Promíssum expectárent tuum,
supplicatióem suam discipulórum
précibus iungens,
exémplar éxstitit orántis Ecclésiæ.**

**Ad glóriam autem evécta cælórum,
Ecclésiám peregrinántem matérno
proséquitur amóre
eiusque gressus ad pátriam tuétur benígna,
donec dies Dómini gloriósus advéniat.**

**Et ídeo cum Sanctis et Angelis univérsis
te collaudámus, sine fine dicéntes:**

SANCTUS

Il coro canta il Sanctus in ungherese.

PREGHIERA EUCARISTICA III

Il Santo Padre:

**Vere Sanctus es, Dómine,
et mérito te laudat omnis a te cóndita creatúra,
quia per Fílium tuum,
Dóminum nostrum Iesum Christum,
Spíritus Sancti operánte virtúte,
vivíficas et sanctíficas univérsa,
et pópulum tibi congregáre non désinis,
ut a solis ortu usque ad occásum
oblátio munda offerátur nómini tuo.**

Il Santo Padre e i Concelebranti:

**Súpplíces ergo te, Dómine, deprecámur,
ut hæc múnera, quæ tibi sacránda detúlimus,
eódem Spíritu sanctificáre dignéris,
ut Corpus et ✠ Sanguis fiant
Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi,
cuius mandáto hæc mystéria celebrámus.**

**Ipsē enim in qua nocte tradebátur
accēpit panem
et tibi grátias agens benedíxit,
fregit, dedítque discípulis suis, dicens:**

**Accípíte et manducáte ex hoc omnes:
hoc est enim Corpus meum,
quod pro vobis tradétur.**

Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.

**Símili modo, postquam cenátum est,
accípiens cálicem,
et tibi grátias agens benedíxit,
dedítque discípulis suis, dicens:**

**Accípíte et bíbite ex eo omnes:
hic est enim calix Sanguinis mei
novi et ætérni testaménti,
qui pro vobis et pro multis effundétur
in remissionem peccatórum.**

Hoc fácíte in meam commemoratiónem.

Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.

Il Santo Padre:

Mystérium fidei.

℟. Halálo dat hirdetjük, Urunk,
és hittel valljuk feltámadásodat,
amíg el nem jössz.

Il Santo Padre e i Concelebranti:

**Mémores ígitur, Dómine,
eiúsdem Fílii tui salutíferæ passiónis
necnon mirábilis resurrectiúnis
et ascensiúnis in cælum,
sed et præstolántes álterum eius advéntum,
offérimus tibi, grátias referéntes,
hoc sacrificium vivum et sanctum.**

**Réspice, quæsumus,
in oblatiónem Ecclésiæ tuæ
et, agnóscens Hóstiam,
cuius voluísti immolatióne placári,
concéde, ut qui Córpo re et Sanguine
Fílii tui refícimur,
Spíritu eius Sancto repléti,
unum corpus et unus spíritus
inveniámur in Christo.**

Un Concelebrante:

Ipse nos tibi perficiat munus ætérnum,
 ut cum eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus,
 in primis cum beatíssima Vírgine, Dei Genetríce, María,
 cum beáto Ioseph, eius Sponso,
 cum beátis Apóstolis tuis et gloriósis Martýribus
 et ómnibus Sanctis,
 quorum intercessióne
 perpétuo apud te confídimus adiuvári.

Un altro Concelebrante:

Hæc Hostia nostræ reconciliatiónis profíciat,
 quæsumus, Dómine,
 ad totíus mundi pacem atque salútem.
 Ecclésiám tuam, peregrinántem in terra,
 in fide et caritáte firmáre dignéris
 cum fámulo tuo Papa nostro Francísco
 et fratre meo Geórgio Nicoláo,
 Epíscopo huius Ecclésiæ,
 et me indígno fámulo tuo,
 cum episcopáli órdine et univérso clero
 et omni pópulo acquisitiónis tuæ.

Votis huius famíliæ, quam tibi astáre voluísti,
 adésto propítius.
 Omnes fílios tuos ubíque dispérsos
 tibi, clemens Pater, miserátus coniúnge.
 Fratres nostros defúntos
 et omnes qui, tibi placétes, ex hoc sáeculo transiérunt,
 in regnum tuum benígnus admítte,
 ubi fore sperámus,
 ut simul glória tua perénniter satiémur,
 per Christum Dóminum nostrum,
 per quem mundo bona cuncta largíris.

Il Santo Padre e i Concelebranti:

**Per ipsum, et cum ipso, et in ipso,
 est tibi Deo Patri omnipoténti,
 in unitáte Spíritus Sancti,
 omnis honor et glória
 per ómnia sáecula sæculórum.**

℟. Amen.

RITI DI COMUNIONE

Il Santo Padre:

**Præcéptis salutáribus móniti,
et divína institutióne formáti,
audémus dícere:**

Il coro e l'assemblea cantano il Padre nostro in ungherese.

Il Santo Padre:

**Líbera nos, quæsumus, Dómine,
ab ómnibus malis,
da propítius pacem in diébus nostris,
ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti,
et a peccáto simus semper líberi
et ab omni perturbatióne secúri:
exspectántes beátam spem
et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.**

℟. Mert tiéd az ország,
a hatalom és a dicsőség mindörökké. Ámen.

Il Santo Padre:

**Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis:
Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis:
ne respícias peccáta nostra,
sed fidem Ecclésiæ tuæ;
eámque secúndum voluntátem tuam
pacificáre et coadunáre dignéris.
Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.**

℟. Amen.

Il Santo Padre:

Pax Dómini sit semper vobíscum.

℟. És a te lelkeddel.

Il diacono:

Offérte vobis pacem.

℟. Legyen békesség köztünk mindenkor.

AGNUS DEI

Il coro canta l'Agnus Dei in ungherese.

Il Santo Padre prende l'ostia e la spezza sopra la patena, e lascia cadere un frammento nel calice, dicendo sottovoce:

*Hæc commixtio Córporis
et Sáanguinis Dómini nostri Iesu Christi
fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam.*

Il Santo Padre, con le mani giunte, dice sottovoce:

*Dómine Iesu Christe, Fili Dei vivi,
qui ex voluntáte Patris,
cooperánte Spírítu Sancto,
per mortem tuam mundum vivificásti:
líbera me per hoc sacrosáctum
Corpus et Sáanguinem tuum
ab ómnibus iniquitatibus meis et univérsis malis:
et fac me tuis semper inhærére mandátis,
et a te numquam separári permíttas.*

oppure:

*Percéptio Córporis et Sáanguinis tui,
Dómine Iesu Christe,
non mihi provéniat in iudícium et condemnatiónem:
sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum
mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam.*

Il Santo Padre genuflette, prende l'ostia, e tenendola alquanto sollevata sulla patena, rivolto al popolo, dice ad alta voce:

**Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.
Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.**

℟. Uram, nem vagyok méltó,
hogy hajlékomba jöjj,
hanem csak egy szóval mondd,
és meggyógyul az én lelkem.

Il Santo Padre si comunica al Corpo e al Sangue di Cristo, dicendo sottovoce:

*Corpus Christi custódiat me in vitam ætérnam.
Sanguis Christi custódiat me in vitam ætérnam.*

CANTO ALLA COMUNIONE

DOPO LA COMUNIONE

Il Santo Padre:

Orémus.

**Sumpto, Dómine, pignore redemptionis et vitæ,
súpplīces adprecámur,
ut Ecclésia tua, matrēna Vírginis ope,
et Evangélii præcónio univérsas gentes erúdiat
et Spíritus effusióne
orbem terrárum adímpleat.
Per Christum Dóminum nostrum.**

℞. Amen.

Il Santo Padre dona una Rosa d'oro in omaggio alla Santissima Vergine.

RITI DI CONCLUSIONE

Sua Eccellenza Reverendissima Mons. György-Miklós Jakubínyi, Arcivescovo di Alba Iulia, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

Il Santo Padre:

Dóminus vobíscum.

℞. És a te lelkeddel.

Sit nomen Dómini benedíctum.

℞. Most és mindörökké.

Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

℞. Aki az eget és a földet alkotta.

**Benedícat vos omnípotens Deus,
Pater, ✠ et Fílius, ✠ et Spíritus ✠ Sanctus.**

℞. Amen.

Il diacono:

Ite, missa est.

℞. Istennek legyen hála.

SABATO
1 GIUGNO 2019

ore 17.45

INCONTRO MARIANO
CON LA GIOVENTÙ
E CON LE FAMIGLIE

IAȘI
Piazzale del Palazzo della Cultura

RITI DI INTRODUZIONE

Sua Eccellenza Reverendissima Mons. Petru Gherghel, Vescovo di Iași, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

CANTO DELLA RISURREZIONE

TESTIMONIANZE:

- Un giovane
- Una famiglia

CANTO

Il Santo Padre:

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

℞. Amen.

Pax vobis.

℞. Și cu duhul tău.

Il Santo Padre:

Orémus.

**Dómine Deus noster,
qui beátam Vírginem cum Apóstolis orántem,
Spíritus Sancti cumulásti munéribus,
concéde ut, eius intercessióne,
nos quoque, eódem Spíritu repléti,
in oratióne perseverémus unánimes
et bonum salútis núnctium frátribus afferámus.
Per Christum Dóminum nostrum.**

℞. Amen.

LETTURA (At 1, 12-14; 2, 1-4. 14-18)

Erano perseveranti e concordi nella preghiera.

romeno

Citire din Faptele Apostolilor

Apostolii s-au întors la Ierusalím de la muntele numit al Măslinilor, care se află aproape de Ierusalím, cât un drum în zi de sâmbătă. Când au intrat, au urcat în încăperea de sus, unde obișnuiau să se adune. Erau: Petru și Ioan, Iacób și Andrei, Fílip și Tóma, Bartoloméu și Matei, Iacób, fiul lui Alféu, și Símon Zelótul și Iúda al lui Iacób. Toți aceștia, într-un cuget, stăruiau în rugăciune împreună cu femeile și cu Maria, mama lui Isus, și cu frații lui.

Când a sosit ziua Rusaliilor, toți erau împreună în același loc. Și, dintr-o dată, s-a iscat din cer un vuiet, ca la venirea unei vijelii puternice, și a umplut întreaga casă în care stăteau. Atunci le-au apărut niște limbi ca de foc împărțindu-se și așezându-se asupra fiecăruia dintre ei. Toți au fost umpluți de Duhul Sfânt și au început să vorbească în alte limbi, după cum Duhul le dădea să vorbească.

Atunci, Petru, stând [în picioare], împreună cu cei unsprezece, și-a ridicat glasul și le-a vorbit: „Bărbați iudei și voi toți care locuiți în Ierusalím, să vă fie cunoscută aceasta și fiți atenți la cuvintele mele! Aceștia nu sunt beți, așa cum credeți voi, căci este ceasul al

treilea al zilei. Însă aceasta este ceea ce a fost spus prin profetul Ioél:

«Atunci, în zilele de pe urmă – spune Dumnezeu – voi revărsa din Duhul meu peste orice om. Și vor profeti fiii voștri și ficele voastre, tinerii voștri vor avea viziuni, iar bătrânii voștri vor visa visuri. Chiar și peste servitorii și servitoarele mele, în zilele acelea, voi revărsa din Duhul meu, iar ei vor profeti»”.

Dagli Atti degli Apostoli

Gli apostoli ritornarono a Gerusalemme dal monte detto degli Ulivi, che è vicino a Gerusalemme quanto il cammino permesso in giorno di sabato. Entrati in città, salirono nella stanza al piano superiore, dove erano soliti riunirsi: vi erano Pietro e Giovanni, Giacomo e Andrea, Filippo e Tommaso, Bartolomeo e Matteo, Giacomo figlio di Alfeo, Simone lo Zelota e Giuda figlio di Giacomo. Tutti questi erano perseveranti e concordi nella preghiera, insieme ad alcune donne e a Maria, la madre di Gesù, e ai fratelli di lui.

Mentre stava compendosi il giorno della Pentecoste, si trovavano tutti insieme nello stesso luogo. Venne all'improvviso dal cielo un fragore, quasi un vento che si abbatte impetuoso, e riempì tutta la casa dove stavano. Apparvero loro lingue come di fuoco, che si dividevano, e si posarono su ciascuno di loro, e tutti furono colmati di Spirito Santo e cominciarono a parlare in altre lingue, nel modo in cui lo Spirito dava loro il potere di esprimersi.

Allora Pietro con gli Undici si alzò in piedi e a voce alta parlò a loro così: «Uomini di Giudea, e voi tutti abitanti di Gerusalemme, vi sia noto questo e fate attenzione alle mie parole. Questi uomini non sono ubriachi, come voi supponete: sono infatti le nove del mattino; accade invece quello che fu detto per mezzo del profeta Gioele:

Avverrà: negli ultimi giorni – dice Dio – su tutti effonderò il mio Spirito; i vostri figli e le vostre figlie profeteranno, i vostri giovani avranno visioni

e i vostri anziani faranno sogni. E anche sui miei servi e sulle mie serve in quei giorni effonderò il mio Spirito ed essi profeteranno».

ALLOCUZIONE DEL SANTO PADRE

PREGHIERA UNIVERSALE O DEI FEDELI

Il Santo Padre:

**Fratres ac soróres,
Dómino grati propter mira ab eo patráta
atque Spíritus Sancti virtúti fidéntes,
Deum Omnipoténtem Vírginis Maríæ
verbis laudémus.**

℟. Inima mea tresaltă, tresaltă de bucurie,
în Dumnezeu Mântuitorul meu.

*Fratelli e sorelle,
grati al Signore per tutte le meraviglie da lui compiute
e fiduciosi nell'azione dello Spirito Santo,
lodiamo Dio onnipotente
con le parole della Vergine Maria.*

Il mio cuore esulta, esulta di gioia, in Dio mio Redentore.

romeno

1. Te preamărim, Doamne: Tu ai privit cu iubire la poporul nostru și ne-ai dăruit-o pe Fecioara Maria ca mamă și ocrotitoare. Te rugăm: ajută-ne să îi imităm credința și smerenia. Iar tinerii și copiii să aibă bucuria de a primi de la adulți și bătrâni exemplul unei vieți construite pe stânca iubirii tale.

℟. Inima mea tresaltă, tresaltă de bucurie,
în Dumnezeu Mântuitorul meu.

Ti glorifichiamo, Signore: Tu hai guardato con amore il nostro popolo e ci hai donato la Vergine Maria come madre e protettrice. Ti preghiamo: aiutaci a imitare la sua fede e la sua umiltà. I giovani e i bambini possano ricevere dagli adulti e dagli anziani l'esempio di una vita costruita sulla roccia del tuo amore.

romeno

2. Te preaslăvim, Dumnezeule Atotputernic: Tu zilnic înfăptuiești în noi lucrarea iubirii tale. Deschide ochii și urechile tuturor creștinilor ca să vadă faptele tale minunate și să îți audă glasul care cheamă la sfințenie și unitate sub mantia Sfintei Fecioare Maria.

℟. Inima mea tresaltă, tresaltă de bucurie,
în Dumnezeu Mântuitorul meu.

Ti lodiamo, Dio onnipotente: Tu ogni giorno compi in noi le tue opere di amore. Apri gli occhi e gli orecchi di tutti i cristiani: possano vedere le tue meraviglie e sentire la tua voce che ci chiama alla santità e all'unità sotto il manto della Beata Vergine Maria.

polacco

3. Chwalimy Cię Ojczy Niebieski za Miłosierdzie i wybaczenie, którymi nas darzysz i teraz wracamy do Ciebie. Ześlji na nas Ducha pojednania, na naszą społeczność i każda rodzinę by wszyscy mogli żyć jako narzędzia pokoju i harmonii.

R. Inima mea tresaltă, tresaltă de bucurie, în Dumnezeu Mântuitorul meu.

Ti lodiamo, Padre celeste, per la misericordia e il perdono che ci doni ogni volta che ritorniamo a te. Effondi, ti preghiamo, lo Spirito della riconciliazione sulla nostra società e in ogni famiglia: tutti possiamo divenire strumenti di pace e di armonia.

tedesco

4. Wir verherrlichen Dich, Gott, da Du uns im Leben der Jungfrau Maria zeigst, dass Du den Demütigen, den Einfachen und allen, die Dich mit reinem Herzen suchen, nahe bist. Wir bitten Dich, die Freude an Einfachheit und Selbsthingabe in den jungen Generationen zu erneuern: mögen sie ihre Berufung mit Begeisterung entdecken und leben.

R. Inima mea tresaltă, tresaltă de bucurie, în Dumnezeu Mântuitorul meu.

Ti glorifichiamo, Dio: perché nella vita della Vergine Maria ci mostri che sei vicino agli umili, ai semplici e a tutti coloro che ti cercano con cuore puro. Ti preghiamo di rinnovare nelle giovani generazioni la gioia della semplicità e della donazione: possano scoprire e vivere con entusiasmo la propria vocazione.

ungherese

5. Áldunk Téged Istenünk: hozzánk hasonlóan szegényé lettél, azért hogy minket eláraszsz örök szereteted javaival. Nyisd meg szívünket és kezünket, hogy ennek a világnak javait megosszuk a szegényekkel, betegekkel vagy marginalizáltakkal, és így már most megízleljük a menyország örömét.

R. Inima mea tresaltă, tresaltă de bucurie, în Dumnezeu Mântuitorul meu.

Ti benediciamo, Dio: hai voluto farti povero come noi, affinché noi possiamo essere colmati dai beni del tuo amore eterno. Apri i nostri cuori e le nostre mani. Possano condividere i beni di questa vita con i poveri, con gli ammalati e con i marginalizzati e gustare così la gioia del paradiso.

romeno

6. Te adorăm, Dumnezeule: Tu îți împlinești mereu promisiunile. Te rugăm, prin mijlocirea Sfintei Fecioare, să îi sprijini pe toți părinții care au plecat la muncă în străinătate, să îi ajuți să rămână în comuniune cu familiile lor și să oglindească astfel fidelitatea ta.

R. Inima mea tresaltă, tresaltă de bucurie, în Dumnezeu Mântuitorul meu.

Ti adoriamo, Dio: Tu sempre compi le tue promesse. Ti preghiamo, per intercessione della beata Vergine Maria, di sostenere tutti quei genitori che sono partiti all'estero per lavorare e di insegnare loro a rimanere in comunione con le loro famiglie e divenire riflesso della tua fedeltà.

PADRE NOSTRO

L'assemblea recita il Padre nostro in romeno.

AFFIDAMENTO DEI GIOVANI E DELLE FAMIGLIE ALLA VERGINE MARIA

Il Santo Padre:

**O sempre Vergine Maria,
Madre di Cristo e Madre nostra,
il tuo dolce sguardo ci colma di gioia e di pace.
Contemplando l'icona di Cacica,
siamo attratti dalla tua amorevole fedeltà:
Tu ci mostri il tuo Gesù, Via, Verità e Vita.**

**O Madre purissima,
stendi il tuo manto di luce
sul popolo romeno
e sulla Chiesa che vive in Moldova,
che oggi unanime ti onora, ti loda
e, con viva fede, si consacra a te.**

**O Regina della famiglia,
accogli le gioie e le speranze,
le fatiche e i dolori
di tutte le nostre famiglie.
Ravviva in esse le virtù necessarie
a divenire piccole chiese domestiche,
cenacoli di gioiosa obbedienza al Vangelo,
immagini visibili della comunione trinitaria.**

**O Vergine Immacolata,
custodisci la bellezza e la freschezza
dei nostri giovani:
nulla li distolga mai dall'obbedienza alla verità,
anelino sempre alla gioia
che viene dall'amicizia con Gesù
e vivano con coraggio
sulle vie esigenti della santità.**

**O Madre della Chiesa,
rimani con noi:
insegnaci a vivere nell'attesa fedele
del ritorno glorioso di Gesù,
il Sole sorto all'orizzonte dell'umanità,
che, risorto e vivo, non tramonta più.
Amen.**

L'assemblea recita l'Ave Maria in romeno.

Il Santo Padre:

Dóminus vobíscum.

℞. Și cu duhul tău

Sit nomen Dómini benedíctum.

℞. De acum și până în veac.

Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

℞. Care a făcut cerul și pământul.

**Benedícat vos omnípotens Deus,
Pater, ✠ et Fílius, ✠ et Spíritus ✠ Sanctus.**

℞. Amen.

DOMENICA
2 GIUGNO 2019

ore 11.00

**DIVINA LITURGIA
CON BEATIFICAZIONE
DEI SETTE VESCOVI MARTIRI
GRECO-CATTOLICI**

BLAJ
Campo della Libertà

PROCESSIONE

Il Santo Padre prende il posto sulla sede centrale, dietro l'altare.

I Presuli prendono i posti a loro assegnati.

I tre sacerdoti previsti si dispongono all'altare.

Il diacono:

Benedici, Padre.

Il sacerdote (davanti all'altare):

Benedetto il regno del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro:

Amen.

Cristo è risorto dai morti,
con la morte ha distrutto la morte,
donando la vita a coloro che giacevano nei sepolcri.

(3 volte)

L'assemblea si siede.

Il diacono:

In pace, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Per la pace che viene dall'alto e per la salvezza delle anime nostre, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Per la pace del mondo intero, per la prosperità delle Sante Chiese di Dio e per l'unione di tutti, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Per questa santa dimora, e per coloro che vi entrano con fede, pietà e timore di Dio, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Per il Santo Padre Papa Francesco, per il Beatissimo Padre Arcivescovo Cardinale Lucian, per gli Eminentissimi Cardinali, gli Eccellentissimi Arcivescovi e Vescovi, per il venerabile presbiterio, per il diaconato in Cristo, per tutto il clero e il popolo, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Per i nostri governanti e per l'esercito del nostro paese, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Per il nostro paese, per questa città, per ogni città e paese, e per i fedeli che vi abitano, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Per la salubrità del clima, per l'abbondanza dei frutti della terra e per tempi di pace, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Per i naviganti, i viandanti, i malati, i sofferenti, i prigionieri, e per la loro salvezza, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Per essere liberati da ogni afflizione, flagello, pericolo e necessità, preghiamo il Signore.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Soccorrici, salvaci, abbi pietà di noi e custodiscici, o Dio, con la tua grazia.

℟. Signore, pietà.

Il diacono:

Facendo memoria della tuttasanta, immacolata, benedetta, gloriosa Signora nostra, Madre di Dio e sempre vergine Maria, insieme con tutti i Santi, raccomandiamo noi stessi, gli uni gli altri, e tutta la nostra vita a Cristo Dio.

R. A te, Signore.

I celebranti sottovoce:

Signore Dio nostro, la cui potenza è incomparabile e la gloria incomprensibile, la cui misericordia smisurata e l'amore per gli uomini ineffabile: tu, o Sovrano, per la tua clemenza volgi lo sguardo su di noi e sopra questa santa dimora ed elargisci, a noi e a quanti pregano con noi, copiose le tue misericordie e la tua pietà.

Il sacerdote:

Poiché ogni gloria, onore e adorazione si addice a te, Padre e Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro:

Amen.

Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo. Benedici anima mia il Signore e tutto il mio intimo il Suo santo nome. Benedetto tu sei, Signore.

I celebranti sottovoce:

Signore, Dio nostro, salva il tuo popolo e benedici la tua eredità; custodisci in pace la pienezza della tua Chiesa, santifica coloro che amano lo splendore della tua dimora; tu, in contraccambio, glorificali con la tua divina potenza e non abbandonare, o Dio, noi che speriamo in te.

Il sacerdote:

Poiché tua è la potenza, il regno, la forza e la gloria, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro:

Amen.

Ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen. O Unigenito Figlio e Verbo di Dio che, pur essendo immortale, hai accettato per la nostra salvezza d'incarnarti dalla Santa Madre di Dio e sempre Vergine Maria; tu, che senza mutamento ti sei fatto uomo e fosti crocifisso, o Cristo Dio, con la tua morte calpestando la morte, tu che sei Uno della santa Trinità, glorificato con il Padre e con lo Spirito Santo, salvaci.

I celebranti sottovoce:

O tu che ci hai donato queste comuni e concordi preghiere, tu che ci hai promesso di esaudire le suppliche anche di due o tre uniti nel tuo nome; tu, anche ora, esaudisci le richieste dei tuoi servi per il loro bene, accordandoci nel secolo presente la conoscenza della tua verità e gratificandoci in quello futuro della vita eterna.

Il sacerdote:

Poiché tu sei Dio buono e amico degli uomini e noi rendiamo gloria a te, Padre e Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro:

Amen.

Nel tuo Regno ricordati di noi, Signore, quando verrai nel tuo Regno. Beati i poveri in spirito, perché di essi è il regno dei cieli. Beati gli afflitti, poiché essi saranno consolati. Beati i miti, poiché erediteranno la terra. Beati quelli che hanno fame e sete della giustizia, poiché essi saranno saziati. Beati i misericordiosi, poiché essi otterranno misericordia. Beati i puri di cuore, poiché essi vedranno Dio. Beati gli operatori di pace, poiché essi saranno chiamati figli di Dio. Beati i perseguitati a causa della giustizia, poiché di essi è il regno dei cieli. Beati siete voi quando vi oltraggeranno e vi perseguiteranno e, mentendo, diranno ogni male contro di voi a causa mia. Gioite ed esultate, perché la vostra ricompensa è grande nei cieli. Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo, e ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

L'assemblea si alza.

PROCESSIONE CON IL VANGELO

Il diacono prende il libro dei Vangeli e accompagnato dai tre sacerdoti gira intorno all'altare a partire dalla destra, poi davanti all'altare si ferma:

I celebranti sottovoce:

Sovrano Signore, Dio nostro, che hai costituito nei cieli schiere ed eserciti di Angeli e Arcangeli a servizio della tua gloria, fa' che al nostro ingresso si accompagni l'ingresso degli Angeli Santi, che con noi celebrino e glorifichino la tua bontà. Poiché ogni gloria, onore e adorazione si addice a te, Padre e Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

Il diacono:

Sapienza! In piedi!

Il coro:

Venite, adoriamo e prostriamoci davanti a Cristo. O, Figlio di Dio, tu che sei risorto dai morti, salva noi che a te cantiamo: Alleluia.

L'assemblea si siede.

RITO DELLA BEATIFICAZIONE

Si avvicina alla sede del Santo Padre Sua Beatitudine Eminentissima il Sig. Cardinale Lucian Mureșan, Arcivescovo Maggiore della Chiesa greco-cattolica Romena, con il Postulatore, e domanda che si proceda alla Beatificazione di Servi di Dio Valeriu Traian Frențiu, Vasile Aftenie, Ioan Suciu, Tit Liviu Chinezu, Ioan Bălan, Alexandru Rusu e Iuliu Hossu, vescovi, martiri greco-cattolici romeni.

L'Arcivescovo Maggiore:

Beatissimo Padre, io, Arcivescovo Maggiore della Chiesa Greco-Cattolica Romena, domando umilmente alla Santità Vostra di voler iscrivere nel numero dei Beati i Venerabili Servi di Dio Valeriu Traian Frențiu, Vasile Aftenie, Ioan Suciu, Tit Liviu Chinezu, Ioan Bălan, Alexandru Rusu e Iuliu Hossu, vescovi, martiri greco-cattolici romeni.

Il Postulatore presenta le biografie dei Servi di Dio:

I Servi di Dio, i sette vescovi martiri romeni – Valeriu Traian, Vasile, Ioan, Tit Liviu, Ioan, Alexandru, Iuliu – sono stati figli della Chiesa Romena Unita a Roma. Sono nati nelle famiglie cristiane, essendo cresciuti nel timore di Dio e nello spirito del Vangelo. Hanno confessato con zelo il loro spirito cristiano, sentendo la chiamata di consacrarsi a Dio e alle anime nel santo Sacerdozio. Esemplari nella loro devozione, arricchiti

con il dono dell'episcopato, si sono dedicati al servizio del gregge affidato, edificando la Chiesa, ammaestrandola, santificandola e conducendola verso Cristo.

Quando il potere delle tenebre si è preparato per attaccare la Chiesa, loro ne hanno anticipato l'insidioso operato, riconoscendone la cattiveria. Hanno predicato la resistenza interiore, confermando tutti nella fede. Pur essendo sottoposti alle angherie per rinunciare alla fede cattolica e alla comunione col Successore di San Pietro, sono rimasti forti e fedeli alla Santa unione con la Chiesa di Roma, offrendo la loro vita a Dio come sacrificio per le anime. Hanno confessato la fede nella prigionia e nel domicilio forzato, assumendo tutte le sofferenze e le pressioni morali da parte degli strumenti del Male, coscienti che colui che cerca il Regno di Dio e la sua giustizia non rimane senza aiuto e speranza. Dopo molte e lunghe sofferenze, sono passati a miglior vita, lodando la bontà della Provvidenza e lasciando ai posteri l'eredità del perdono e della riconciliazione.

I sette vescovi martiri brillano per il loro esempio sul firmamento della Chiesa. Essi ci invitano a guardare al Padre delle luci con fiducia e ci incoraggiano a perseverare in Cristo in qualsiasi circostanza. Essendo i nostri padri spirituali e i protettori della "Chiesa di Cristo tra i Romeni", loro ci offrono l'esempio di affidare tutto a Dio. A Lui sia l'onore e la gloria nei secoli dei secoli. Amen.

FORMULA DI BEATIFICAZIONE

Il Santo Padre (con la ferula):

**Nos, vota Fratris Nostri
 Luciáni Sanctæ Románæ Ecclésiæ
 Cardinális Mureşan,
 Archiepíscopi Maióris Fagarasiénsis
 et Albæ Iuliénsis Romenórum,
 necnon plurimórum aliórum Fratrum
 in Episcopátu
 multorúmque christifidélium expléntes,
 de Congregatiónis
 de Causis Sanctórum consúlto,
 auctoritáte Nostra Apostólica
 facultátem fácimus
 ut Venerábiles Servi Dei
 Valérius Traiánus Frenţiu, Basílius Aftenie,
 Ioánnes Suciu, Titus Lívius Chinezu,
 Ioánnes Bălan, Alexánder Rusu et Iúlius Hossu,
 Ecclésiæ quæ est in Romanía
 epíscopi et mártires,
 pastóres secúndum cor Christi
 eiúsque Evangélii vénia et pacis strénui testes,
 Beatórum nómine in pósterum appelléntur,**

**atque die secúnda mensis Iúnii
 in locis et modis iure statútis
 quotánnis celebrári possint.
 In nómine Patris et Fílii et Spíritus Sancti.**

R. Amen.

Noi accogliendo il desiderio del Nostro Fratello Lucian Cardinale di Santa Romana Chiesa Mureşan, Arcivescovo Maggiore di Făgăraş și Alba Iulia dei Romeni, di molti altri Fratelli nell'Episcopato e di molti fedeli, dopo aver avuto il parere della Congregazione delle Cause dei Santi, con la Nostra Autorità Apostolica concediamo che i Venerabili Servi di Dio Valeriu Traian Frenţiu, Vasile Aftenie, Ioan Suciu, Tit Liviu Chinezu, Ioan Bălan, Alexandru Rusu e Iuliu Hossu, vescovi e martiri della Chiesa che è in Romania, pastori secondo il cuore di Cristo, eroici testimoni del suo Vangelo di perdono e di pace, d'ora in poi siano chiamati Beati e che siano celebrati ogni anno, nei luoghi e secondo le regole stabilite dal diritto, il 2 giugno.

Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo.

Vengono cantati il Tropario e il Kontakion dedicati ai nuovi Beati e il tropario della Domenica del Cieco nato.

Intanto l'icona dei nuovi Beati martiri viene portata in processione e collocata nel posto previsto, alla destra dell'altare. Si svela l'immagine dei nuovi Beati.

Due discendenti delle famiglie dei nuovi Beati portano il Reliquiario dei Beati che viene collocato vicino all'icona e sarà incensato. Si accendono le candele sul candelabro.

TROPARIO DELLA RISURREZIONE – TONO 5

Il coro:

Cantiamo fedeli e adoriamo il Verbo coeterno al Padre e allo Spirito, partorito dalla Vergine a nostra salvezza, perché nella carne ha voluto salire sulla croce, sottoporsi alla morte e risuscitare i morti con la sua risurrezione gloriosa.

TROPARIO DEI MARTIRI – TONO 7

Il coro:

Beati Martiri che con valore avete lottato e siete stati coronati, intercedete presso il Signore affinché abbia pietà delle anime nostre.

KONTAKION DEI NUOVI BEATI – TONO 1

Il coro:

Martiri degni di ogni lode, che non avete abbandonato la Chiesa eretta sul beato Pietro, non vi ha ricoperti la terra, ma vi ha accolti il cielo: a voi si sono aperte le porte del paradiso, e là giunti, gustate l'albero della vita, mentre intercedete presso Cristo perché sia donata alle anime nostre la pace e la grande misericordia.

L'Arcivescovo Maggiore ringrazia il Santo Padre:

Beatissimo Padre, io, Arcivescovo Maggiore della Chiesa Greco-Cattolica Romena, ringrazio la Santità Vostra per aver oggi proclamato Beati i Venerabili Servi di Dio Valeriu Traian Frențiu e i sei compagni martiri, vescovi greco-cattolici romeni.

L'Arcivescovo Maggiore e il Postulatore si avvicinano al Santo Padre per un saluto riconoscente.

L'assemblea si alza.

IL TRISAGHION

I celebranti sottovoce:

Dio Santo, che dimori nei Santi e sei lodato con l'inno trisaghion dai Serafini e glorificato dai Cherubini e adorato da tutte le Potestà celesti: tu, che dal nulla hai tratto all'essere tutte le cose, che hai creato l'uomo a tua immagine e somiglianza, adornandolo di tutti i tuoi doni; tu, che doni sapienza e prudenza a chi te ne chiede e non disprezzi il peccatore, ma hai istituito la conversione per la salvezza; tu, che hai reso noi, miseri e indegni tuoi servi, degni di stare anche in quest'ora dinanzi alla gloria del tuo santo Altare e di offrirti l'adorazione e la glorificazione a te dovuta: tu stesso, o Sovrano, accetta anche dalle labbra di noi peccatori l'inno trisaghion, e volgi nella tua bontà lo sguardo su di noi. Perdonaci ogni colpa, volontaria e involontaria. Santifica le anime nostre e i nostri corpi, e concedici di renderti santamente culto tutti i giorni della nostra vita, per l'intercessione della Santa Madre di Dio e di tutti i Santi, che sin dal principio dei secoli ti furono accetti.

L'Arcivescovo Maggiore (dal suo posto):

Poiché tu sei Santo, Dio nostro, e noi rendiamo gloria a te, Padre e Figlio e Spirito Santo, ora e sempre.

Il diacono:

E nei secoli dei secoli.

Il coro:

Amen. Santo Dio, Santo Forte, Santo Immortale, abbi pietà di noi.

Santo Dio, Santo Forte, Santo Immortale, abbi pietà di noi.

Santo Dio.

L'Arcivescovo Maggiore:

Dio, Signore, volgiti, guarda dal cielo e vedi e visita questa vigna, proteggi il ceppo che la tua destra ha piantato.

Il coro:

Santo Forte.

L'Arcivescovo Maggiore:

Dio, Signore, volgiti, guarda dal cielo e vedi e visita questa vigna, proteggi il ceppo che la tua destra ha piantato.

Il coro:

Santo Immortale.

L'Arcivescovo Maggiore:

Dio, Signore, volgiti, guarda dal cielo e vedi e visita questa vigna, proteggi il ceppo che la tua destra ha piantato.

Il coro:

Abbi pietà di noi.

Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo, e ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

Santo Immortale, abbi pietà di noi.

Santo Dio, Santo Forte, Santo Immortale, abbi pietà di noi.

Il diacono:

Stiamo attenti!

Il Santo Padre (in piedi):

Pax ✠ vobis.

Il coro:

E al tuo spirito. Ad multos annos, Domine!

Il lettore (cfr. Sal 12, 8. 2):

Tu, o Signore ci custodirai, ci guarderai da questa gente per sempre.

Salvami Signore! Non c'è più un uomo fedele; è scomparsa la fedeltà tra i figli dell'uomo.

Il diacono:

Sapienza!

LETTURA (At 16, 16-34)**Il lettore:**

Lettura degli Atti degli Apostoli.

Il diacono:

Stiamo attenti!

L'assemblea si siede.**Il lettore:**

Mentre andavamo alla preghiera, venne verso di noi una schiava che aveva uno spirito di divinazione: costei, facendo l'indovina, procurava molto guadagno ai suoi padroni. Ella si mise a seguire Paolo e noi, gridando: «Questi uomini sono servi del Dio altissimo e vi annunciano la via della salvezza». Così fece per molti giorni, finché Paolo, mal sopportando la cosa, si rivolse allo spirito e disse: «In nome di Gesù Cristo ti ordino di uscire da lei». E all'istante lo spirito uscì.

Ma i padroni di lei, vedendo che era svanita la speranza del loro guadagno, presero Paolo e Sila e li trascinarono nella piazza principale davanti ai capi della città. Presentandoli ai magistrati dissero: «Questi uomini gettano il disordine nella nostra città; sono Giudei e predicano usanze che a noi Romani non è lecito accogliere né praticare». La folla allora insorse contro

di loro e i magistrati, fatti strappare loro i vestiti, ordinarono di bastonarli e, dopo averli caricati di colpi, li gettarono in carcere e ordinarono al carceriere di fare buona guardia. Egli, ricevuto quest'ordine, li gettò nella parte più interna del carcere e assicurò i loro piedi ai ceppi.

Verso mezzanotte Paolo e Sila, in preghiera, cantavano inni a Dio, mentre i prigionieri stavano ad ascoltarli. D'improvviso venne un terremoto così forte che furono scosse le fondamenta della prigione; subito si aprirono tutte le porte e caddero le catene di tutti. Il carceriere si svegliò e, vedendo aperte le porte del carcere, tirò fuori la spada e stava per uccidersi, pensando che i prigionieri fossero fuggiti. Ma Paolo gridò forte: «Non farti del male, siamo tutti qui». Quello allora chiese un lume, si precipitò dentro e tremando cadde ai piedi di Paolo e Sila; poi li condusse fuori e disse: «Signori, che cosa devo fare per essere salvato?». Risposero: «Credi nel Signore Gesù e sarai salvato tu e la tua famiglia». E proclamarono la parola del Signore a lui e a tutti quelli della sua casa. Egli li prese con sé, a quell'ora della notte, ne lavò le piaghe e subito fu battezzato lui con tutti i suoi; poi li fece salire in casa, apparecchiò la tavola e fu pieno di gioia insieme a tutti i suoi per avere creduto in Dio.

Il Vescovo:

Pace a te, che hai letto.

Il lettore (Sal 89, 2-3):

E al tuo spirito.

Canterò in eterno l'amore del Signore, di generazione in generazione farò conoscere con la mia bocca la tua fedeltà, perché ho detto: «È un amore edificato per sempre; nel cielo rendi stabile la tua fedeltà». Alleluia.

I celebranti sottovoce:

O Signore, amico degli uomini, fa' risplendere nei nostri cuori la pura luce della tua divina conoscenza, e apri gli occhi della nostra mente all'intelligenza dei tuoi insegnamenti evangelici. Infondi in noi il timore dei tuoi santi comandamenti, affinché, calpestati i desideri della carne, noi trascorriamo una vita spirituale, meditando e operando tutto ciò che sia di tuo gradimento. Poiché tu sei la luce delle anime e dei corpi nostri, Cristo Dio, e noi rendiamo gloria a te, insieme con il tuo eterno Padre e il tuo Spirito Santissimo, buono e vivificante, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

VANGELO (Gv 9, 1-38)

L'assemblea si alza.

Il diacono:

Sapienza! In piedi! Ascoltiamo il Santo Vangelo.

Il Santo Padre (con la ferula):

Pace a tutti.

Il coro:

E al tuo spirito. Ad multos annos, Domine!

Il diacono:

Lettura del Santo Vangelo secondo Giovanni.

Il coro:

Gloria a te, o Signore, gloria a te.

Il diacono:

Stiamo attenti!

Passando, vide un uomo cieco dalla nascita e i suoi discepoli lo interrogarono: «Rabbì, chi ha peccato, lui o i suoi genitori, perché sia nato cieco?». Rispose Gesù: «Né lui ha peccato né i suoi genitori, ma è perché in lui siano manifestate le opere di Dio. Bisogna che noi compiamo le opere di colui che mi ha mandato finché è giorno; poi viene la notte, quando nessuno può agire.

Finché io sono nel mondo, sono la luce del mondo». Detto questo, sputò per terra, fece del fango con la saliva, spalmò il fango sugli occhi del cieco e gli disse: «Va' a lavarti nella piscina di Siloe» - che significa Inviato. Quegli andò, si lavò e tornò che ci vedeva.

Allora i vicini e quelli che lo avevano visto prima, perché era un mendicante, dicevano: «Non è lui quello che stava seduto a chiedere l'elemosina?». Alcuni dicevano: «È lui»; altri dicevano: «No, ma è uno che gli assomiglia». Ed egli diceva: «Sono io!». Allora gli domandarono: «In che modo ti sono stati aperti gli occhi?». Egli rispose: «L'uomo che si chiama Gesù ha fatto del fango, mi ha spalmato gli occhi e mi ha detto: «Va' a Siloe e làvati!». Io sono andato, mi sono lavato e ho acquistato la vista». Gli dissero: «Dov'è costui?». Rispose: «Non lo so».

Condussero dai farisei quello che era stato cieco: era un sabato, il giorno in cui Gesù aveva fatto del fango e gli aveva aperto gli occhi. Anche i farisei dunque gli chiesero di nuovo come aveva acquistato la vista. Ed egli disse loro: «Mi ha messo del fango sugli occhi, mi sono lavato e ci vedo». Allora alcuni dei farisei dicevano: «Quest'uomo non viene da Dio, perché non osserva il sabato». Altri invece dicevano: «Come può un peccatore compiere segni di questo genere?». E c'era dissenso tra loro. Allora dissero di nuovo al cieco: «Tu, che cosa dici di lui, dal momento che ti ha aperto gli occhi?». Egli rispose: «È un profeta!».

Ma i Giudei non credettero di lui che fosse stato cieco e che avesse acquistato la vista, finché non chiamarono i genitori di colui che aveva recuperato la vista. E li interrogarono: «È questo il vostro figlio, che voi dite essere nato cieco? Come mai ora ci vede?». I genitori di lui risposero: «Sappiamo che questo è nostro figlio e che è nato cieco; ma come ora ci veda non lo sappiamo, e chi gli abbia aperto gli occhi, noi non lo sappiamo. Chiedetelo a lui: ha l'età, parlerà lui di sé». Questo dissero i suoi genitori, perché avevano paura dei Giudei; infatti i Giudei avevano già stabilito che, se uno lo avesse riconosciuto come il Cristo, venisse espulso dalla sinagoga. Per questo i suoi genitori dissero: «Ha l'età: chiedetelo a lui!».

Allora chiamarono di nuovo l'uomo che era stato cieco e gli dissero: «Da' gloria a Dio! Noi sappiamo che quest'uomo è un peccatore». Quello rispose: «Se sia un peccatore, non lo so. Una cosa io so: ero cieco e ora ci vedo». Allora gli dissero: «Che cosa ti ha fatto? Come ti ha aperto gli occhi?». Rispose loro: «Ve l'ho già detto e non avete ascoltato; perché volete udirlo di nuovo? Volete forse diventare anche voi suoi discepoli?». Lo insultarono e dissero: «Suo discepolo sei tu! Noi siamo discepoli di Mosè! Noi sappiamo che a Mosè ha parlato Dio; ma costui non sappiamo di dove sia». Rispose loro quell'uomo: «Proprio questo stupisce: che voi non sapete di dove sia, eppure mi ha aperto gli occhi. Sappiamo che Dio non ascolta i peccatori, ma che, se uno onora Dio e fa la sua volontà, egli lo ascolta. Da

che mondo è mondo, non si è mai sentito dire che uno abbia aperto gli occhi a un cieco nato. Se costui non venisse da Dio, non avrebbe potuto far nulla». Gli replicarono: «Sei nato tutto nei peccati e insegna a noi?». E lo cacciarono fuori.

Gesù seppe che l'avevano cacciato fuori; quando lo trovò, gli disse: «Tu, credi nel Figlio dell'uomo?». Egli rispose: «E chi è, Signore, perché io creda in lui?». Gli disse Gesù: «Lo hai visto: è colui che parla con te». Ed egli disse: «Credo, Signore!». E si prostrò dinanzi a lui.

Il coro:

Gloria a te, Signore, gloria a te.

Il Santo Padre bacia il Libro dei Vangeli e benedice con esso l'assemblea. Quindi toglie la mitra.

OMELIA DEL SANTO PADRE

Silenzio per la riflessione personale.

Il Santo Padre si siede e riprende la mitra.

Il diacono:

Diciamo tutti con tutta l'anima, e con tutta la nostra mente diciamo.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Signore onnipotente, Dio dei nostri Padri, ti preghiamo, esaudisci e abbi pietà.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Abbi pietà di noi, o Dio, secondo la tua grande misericordia; noi ti preghiamo, esaudiscici e abbi pietà.

Il coro: Signore, pietà.

I celebranti sottovoce:

Signore, Dio nostro, accetta dai tuoi servi questa insistente supplica e abbi pietà di noi secondo l'abbondanza della tua misericordia, e fa' discendere i tuoi benefici su di noi e su tutto il tuo popolo, che da te attende copiosa misericordia.

Il diacono:

Preghiamo ancora per il Santo Padre Papa Francesco, per il nostro Beatissimo Padre Arcivescovo Cardinale Lucian, per gli Eminentissimi Cardinali, gli Eccellentissimi Arcivescovi e Vescovi, e per il venerato presbiterio.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Preghiamo ancora per le autorità e l'esercito del paese, per la loro pace, salute e salvezza.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Preghiamo ancora per i nostri fratelli sacerdoti, per i monaci e tutti i nostri fratelli in Cristo.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Preghiamo ancora per implorare sui servi di Dio, che dimorano in questa città misericordia, vita, pace, salute, salvezza, protezione, perdono e remissione dei peccati.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Preghiamo ancora per i beati e indimenticabili fondatori di questa santa cattedrale e per tutti i padri e fratelli nostri che si sono addormentati, prima di noi, e per tutti i fedeli che riposano piamente qui e ovunque.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Preghiamo ancora per coloro che presentano offerte e operano il bene in questa santa e venerata cattedrale, e per coloro che qui prestano servizio e cantano, e per tutto il popolo qui presente che da te attende grande e copiosa misericordia.

Il coro: Signore, pietà.

Il Vescovo:

Poiché tu sei Dio misericordioso e amico degli uomini, e noi rendiamo gloria a te, Padre e Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

I vescovi greco-cattolici romeni si dispongono all'altare. L'Arcivescovo Maggiore rimane al suo posto.

Il diacono:

Ancora preghiamo in pace il Signore.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Soccorrici, salvaci, abbi pietà di noi e custodiscici, o Dio, con la tua grazia.

Il coro: Signore, pietà.

I celebranti sottovoce:

Di nuovo e più volte ci prostriamo davanti a te e ti preghiamo, o Buono e amico degli uomini, affinché tu, riguardando benigno alla nostra preghiera, purifichi le anime nostre e i nostri corpi da ogni impurità della carne e dello spirito, e ci conceda di stare, liberi da colpa e da condanna, davanti al tuo santo Altare. Dona, o Dio, anche a quelli che pregano con noi il progresso della vita, della fede e dell'intelligenza spirituale. Concedi loro che ti rendano sempre culto con timore e amore, e partecipino senza colpa e senza condanna ai tuoi santi Misteri e siano resi degni del tuo celeste regno.

Il diacono:

Sapienza!

Tutti si alzano. Il Santo Padre rimane seduto.

Arcivescovo Maggiore (dalla sua sede):

Affinché, custoditi sempre dalla tua potenza, rendiamo gloria a te, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro:

Amen. Noi che misticamente raffiguriamo i Cherubini e alla Trinità vivificante cantiamo l'inno trisàghion, deponiamo ogni mondana preoccupazione.

Uno dei vescovi greco-cattolici fa l'incensazione. Prima viene incensato l'Altare, poi le icone, il Santo Padre, i celebranti e l'assemblea.

I celebranti sottovoce:

Nessuno che sia schiavo di desideri e di passioni della carne è degno di presentarsi o di avvicinarsi o di offrire sacrifici a te, Re della gloria, poiché servire te è cosa grande e tremenda anche per le stesse Potenze celesti. Tuttavia, per l'ineffabile e immenso tuo amore per gli uomini, ti sei fatto uomo senza alcun mutamento e sei stato costituito nostro sommo Sacerdote, e, quale Signore dell'universo, ci hai affidato il ministero sacro di questo liturgico ed incruento sacrificio. Tu solo, infatti, o Signore Dio nostro, imperi sovrano su tutte le creature celesti e terrestri, tu, che siedi su un trono di Cherubini, tu, che sei Signore dei Serafini e Re di Israele, tu, che solo sei Santo e dimori nei Santi. Supplico dunque te, che solo sei buono e pronto ad esaudire: volgi il tuo sguardo su di me, peccatore ed inutile tuo

servo, e purifica la mia anima e il mio cuore da una coscienza cattiva; e, per la potenza del tuo Santo Spirito, fa' che io, rivestito della grazia del sacerdozio, possa stare dinanzi a questa tua sacra Mensa e consacrare il tuo Corpo santo ed immacolato e il tuo Sangue prezioso. A te mi appresso, inchino il capo e ti prego: non distogliere da me il tuo volto, e non mi respingere dal numero dei tuoi servi, ma concedi che io, peccatore e indegno tuo servo, ti offra questi doni. Tu, infatti, o Cristo Dio nostro, sei l'offerente e l'offerta, sei colui che riceve i doni e che in dono ti dai, e noi ti rendiamo gloria insieme con il tuo Padre senza principio, e il Santissimo, buono e vivificante tuo Spirito, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

Noi che misticamente raffiguriamo i Cherubini, e alla Trinità vivificante cantiamo l'inno trisàghion, deponiamo ogni mondana preoccupazione affinché possiamo accogliere il Re dell'universo, scortato invisibilmente dalle angeliche schiere. Alleluia, alleluia, alleluia.

GRANDE ENTRATA (Processione con i doni)

Il Santo Padre toglie la mitra.

Dalla tavola della preparazione vengono portati in processione i doni (il pane e il vino) che saranno consacrati.

Il diacono:

Di tutti noi si ricordi il Signore Dio nel Suo regno in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

L'Arcivescovo Maggiore (dalla sua sede):

Del Santo Padre Francesco, si ricordi il Signore Dio nel Suo regno...

Il diacono:

... in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

Il Vescovo:

Del nostro Beatissimo Padre Arcivescovo Cardinale Lucian, degli Eminentissimi Cardinali, degli Eccellentissimi Arcivescovi e Vescovi si ricordi il Signore Dio nel Suo regno...

Il diacono:

... in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

Il Vescovo:

Dei nostri governanti e dell'esercito del nostro paese si ricordi il Signore Dio nel Suo regno...

Il diacono:

... in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

Il Vescovo:

Dei nostri predecessori morti per la fede si ricordi il Signore Dio nel Suo regno...

Il diacono:

... in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

Il Vescovo:

Di tutti i defunti, dei fondatori e dei benefattori delle chiese e di tutti voi qui presenti, di coloro che sono vivi nei vostri cuori e di tutto il popolo cristiano si ricordi il Signore Dio nel Suo regno, in ogni tempo, ora e sempre nei secoli dei secoli.

Il coro:

Amen. Affinché possiamo accogliere il Re dell'universo, scortato invisibilmente dalle angeliche schiere. Alleluia, alleluia, alleluia.

Tutti si siedono. Il Santo Padre riprende la mitra.

Il diacono:

Compriamo la nostra preghiera al Signore.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Per i preziosi doni offerti, preghiamo il Signore.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Per questa santa dimora e per coloro che vi entrano con fede, pietà e timor di Dio, preghiamo il Signore.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Per essere liberati da ogni afflizione, flagello, pericolo e necessità, preghiamo il Signore.

Il coro: Signore, pietà.

I celebranti sottovoce:

Signore, Dio onnipotente, tu che solo sei santo e accetti il sacrificio di lode da coloro che t'invocano con tutto il cuore, accogli anche la preghiera di noi peccatori, e fa' che giunga al tuo santo Altare. Rendici degni di offrirti doni e sacrifici spirituali per i nostri peccati e per le debolezze del popolo. Degnati di farci trovare grazia al tuo cospetto, affinché ti sia accetto il nostro sacrificio, e lo Spirito buono della tua grazia scenda su di noi, su questi doni qui presenti e su tutto il tuo popolo.

Il diacono:

Soccorrici, salvaci, abbi pietà di noi e custodiscici, o Dio, con la tua grazia.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Chiediamo al Signore che l'intero giorno sia perfetto, santo, tranquillo e senza peccato, un angelo di pace, guida fedele, custode delle anime nostre e dei nostri corpi, la remissione e il perdono dei nostri peccati e delle nostre colpe.

Il coro: Concedi, o Signore.

Il diacono:

Chiediamo al Signore: ogni bene, utile alle anime nostre; la pace per il mondo; la grazia di trascorrere il resto della nostra vita nella pace e nella conversione; una morte cristiana, serena, senza dolore e senza rimorso; una valida difesa dinanzi al tremendo tribunale di Cristo.

Il coro: Concedi, o Signore.

Il diacono:

Facendo memoria della tuttasanta, immacolata, benedetta, gloriosa Signora nostra e sempre Vergine Maria, insieme con tutti i Santi, raccomandiamo noi stessi, gli uni gli altri, e tutta la nostra vita a Cristo Dio.

Il coro: A te, o Signore.

Il Vescovo:

Per le misericordie del tuo unigenito Figlio, con il Quale sei benedetto, insieme con il santissimo, buono e vivificante tuo Spirito, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

L'assemblea si alza.

Il Santo Padre (in piedi):

Pax ✠ vobis.

Il coro:

E al tuo spirito. Ad multos annos, Domine!

Il diacono:

Amiamoci gli uni gli altri, affinché in unità di spirito professiamo la nostra fede.

Il coro:

Nel Padre, nel Figlio e nello Spirito Santo: Trinità consustanziale e indivisibile.

I celebranti sottovoce:

Ti amerò, o Signore, mia forza; il Signore è mio sostegno, mio rifugio e mio liberatore.

L'Arcivescovo Maggiore va dal Santo Padre per ricevere il saluto di pace, poi lo trasmette agli altri. I concelebranti, a destra e a sinistra, si scambiano il bacio di pace e dicono «Cristo è in mezzo a noi»; e si risponde: «Lui è e sarà».

Il diacono:

Sapienza, stiamo attenti!

CREDO

L'assemblea:

Credo in un solo Dio, Padre onnipotente, Creatore del cielo e della terra, di tutte le cose visibili e invisibili. E in un solo Signore, Gesù Cristo, unigenito Figlio di Dio, nato dal Padre prima di tutti i secoli; Dio da Dio, luce da luce, Dio vero da Dio vero; generato, non creato; della stessa sostanza del Padre, per mezzo di lui tutte le cose sono state create. Per noi uomini e per la nostra salvezza discese dal cielo; e per opera dello Spirito Santo si è incarnato nel seno della Vergine Maria e si è fatto uomo. Fu pure crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato, patì e fu sepolto, e il terzo giorno è risuscitato, secondo le Scritture. È salito al cielo e siede alla destra del Padre. E di nuovo verrà, nella gloria, per giudicare i vivi e i morti; e il suo regno non avrà fine! E nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita, e procede dal Padre e con il Padre e il Figlio è adorato e glorificato; e ha parlato per mezzo dei profeti. E nella Chiesa: una, santa, cattolica e apostolica. Professo un solo Battesimo per la remissione dei peccati. Aspetto la risurrezione dei morti e la vita del mondo che verrà. Amen.

Durante il Credo, l'Arcivescovo Maggiore va all'altare.

ANAFORA (PREGHIERA EUCARISTICA)

Il diacono:

Stiamo con devozione, stiamo con timore, attenti, per offrire in pace la santa oblazione.

Il coro: Offerta di pace, sacrificio di lode.

Il Santo Padre (in piedi):

**Grátia Dómini nostri Iesu Christi,
et cáritas Dei,
et comunicátio Sancti ✠ Spíritus
sit cum ómnibus vobis.**

Il coro: E con il tuo spirito.

L'Arcivescovo Maggiore:

Innalziamo i nostri cuori.

Il coro: Sono rivolti al Signore.

L'Arcivescovo Maggiore:

Rendiamo grazie al Signore.

Il coro: È cosa buona e giusta adorare il Padre e il Figlio e lo Spirito Santo: Trinità consustanziale e indivisibile.

Il Santo Padre e i presuli tolgono la mitra e lo zucchetto, e rimangono in piedi fino alla fine della preghiera eucaristica.

I celebranti sottovoce:

È degno e giusto inneggiarti, benedirti, lodarti, ringraziarti, adorarti in ogni luogo del tuo dominio. Poiché tu sei il Dio ineffabile, inconcepibile, invisibile, incomprendibile, sempre esistente, e sempre lo stesso: tu e il tuo unigenito Figlio e il tuo Santo Spirito. Tu, dal nulla ci hai tratti all'esistenza e, caduti, ci hai rialzati; e nulla hai tralasciato di fare fino a ricondurci al cielo e a donarci il futuro tuo regno. Per tutti questi beni rendiamo grazie a te e all'unigenito tuo Figlio e al tuo Santo Spirito, per tutti i benefici a noi fatti che conosciamo e che non conosciamo, palesi ed occulti. Ti rendiamo grazie altresì per questo sacrificio che ti sei degnato di ricevere dalle nostre mani, sebbene ti stiano dinanzi migliaia di Arcangeli e miriadi di Angeli, i Cherubini e i Serafini dalle sei ali e dai molti occhi, sublimi, alati.

L'Arcivescovo Maggiore:

I quali cantano l'inno della vittoria, esclamando, gridando e dicendo:

Il coro:

Santo, Santo, Santo, il Signore Sabaoth: il cielo e la terra sono pieni della tua gloria.

Osanna nell'alto dei cieli. Benedetto colui che viene nel nome del Signore. Osanna nell'alto dei cieli.

I celebranti sottovoce:

Noi pure, o Sovrano, amico degli uomini, con queste beate Potenze esclamiamo e diciamo: sei santo, tutto santo, tu e il tuo unigenito Figlio e il tuo Santo Spirito. Sei Santo, tutto santo e magnifica è la tua gloria. Tu hai amato il mondo a tal segno da dare l'unigenito tuo Figlio, affinché chiunque crede in Lui non perisca, ma abbia la vita eterna. Egli, compiendo con la Sua venuta tutta l'economia di salvezza a nostro favore; nella notte in cui veniva tradito, o, piuttosto, consegnava se stesso per la vita del mondo, prese il pane nelle Sue mani sante, pure e immacolate, rendendo grazie e benedicendo, santificando, spezzando, lo diede ai Suoi santi discepoli e Apostoli, dicendo:

Il Santo Padre e i celebranti, ad alta voce, indicando con la mano:

Prendete, mangiate: questo è il mio Corpo, che per voi viene spezzato in remissione dei peccati.

Il coro: Amen.

I celebranti sottovoce:

Similmente anche il calice, dopo che ebbe cenato, dicendo:

Il Santo Padre e i celebranti, ad alta voce, indicando con la mano:

Bevetene tutti: questo è il mio Sangue del Nuovo Testamento, che viene sparso per voi e per molti in remissione dei peccati.

Il coro: Amen.

I celebranti sottovoce:

Memori dunque di questo precetto salvifico e di tutto ciò che è stato compiuto per noi: della croce, della tomba, della risurrezione al terzo giorno, dell'ascensione ai cieli, del sedersi alla destra del Padre, della seconda e gloriosa venuta.

L'Arcivescovo Maggiore:

Gli stessi doni, da te ricevuti, a te offriamo in tutto e per tutto:

Il coro: A te inneggiamo, te benediciamo, ti ringraziamo, o Signore, e ti supplichiamo, o Dio nostro.

I celebranti sottovoce:

Ancora ti offriamo questo culto spirituale e incruento; e ti invociamo e ti preghiamo, e ti supplichiamo: manda il tuo Spirito Santo su di noi e sopra i Doni qui presenti.

O Signore, tu che hai mandato all'ora terza il tuo Spirito tutto santo ai tuoi santi apostoli, non Lo togliere da noi, o Buono, ma rinnovalo, in noi che ti supplichiamo.

Crea i me, o Dio, un cuore puro, rinnova in me uno spirito saldo.

O Signore, tu che hai mandato all'ora terza il tuo Spirito tutto santo ai tuoi santi apostoli, non Lo togliere da noi, o Buono, ma rinnovalo, in noi che ti supplichiamo.

Non respingermi dal tuo volto e non privarmi del tuo Santo Spirito.

Il diacono:

Benedici, Signore, il Santo Pane.

L'Arcivescovo Maggiore:

E fa' di questo pane il prezioso Corpo del tuo Cristo.

Il diacono:

Amen. Benedici, Signore, il Santo Calice.

L'Arcivescovo Maggiore:

E fa' di ciò che è in questo calice il prezioso Sangue del tuo Cristo.

Il diacono:

Amen. Benedici, Signore, entrambi.

L'Arcivescovo Maggiore:

Trasmutandoli per virtù del tuo Santo Spirito.

Il diacono:

Amen. Amen. Amen.

I celebranti sottovoce:

Affinché, per coloro che ne partecipano, diventino sobrietà dell'anima, remissione dei peccati, comunione del tuo Santo Spirito, compimento del regno dei cieli, titolo di fiducia in te e non di giudizio o condanna.

Ti offriamo inoltre questo culto spirituale per quelli che riposano nella fede: Progenitori, Padri, Patriarchi, Profeti, Apostoli, Predicatori, Evangelisti, Martiri, Confessori, Vergini e per ogni anima giusta che ha perseverato fino alla fine nella fede.

L'Arcivescovo Maggiore:

In modo particolare ti offriamo questo sacrificio per la tuttasanta, immacolata, sopra-benedetta, gloriosa Signora nostra, Madre di Dio e sempre Vergine Maria.

I sacri doni consacrati e l'altare vengono incensati.

Il coro:

L'angelo gridò a Coei che è piena di grazia: gioisci, o casta Vergine, e ancora dico: gioisci! Il Figlio tuo è risorto il terzo giorno dalla tomba e ha ridato la vita ai morti: popoli, esultate. Risplendi, risplendi, nuova Gerusalemme: la gloria del Signore è sorta su di te. Danza ora ed esulta, Sion; e tu sii lieta, o casta Madre-di-Dio, del risveglio di colui che è nato da te.

I celebranti sottovoce:

Per il Santo Profeta e Precursore Giovanni Battista, per i Santi gloriosi e insigni Apostoli, il Santo Nechifor, di cui celebriamo la memoria, per i sette Beati Martiri Vescovi Romeni e per tutti i tuoi Santi; per le loro preghiere, o Signore, visitaci benevolmente.

Ricordati anche di tutti quelli che si sono addormentati nella speranza della risurrezione per la vita eterna.

[Per la salvezza, la protezione e la remissione dei peccati dei servi di Dio.

Per la remissione dei peccati ed il riposo delle anime di tutti i servi di Dio in luogo luminoso, donde ogni dolore, tristezza e lamento sono stati banditi. E fa' che riposino, o Dio nostro, ove risplende la luce del tuo volto.]

Ancora ti preghiamo: ricordati, o Signore, di tutto l'Episcopato fedele, che dispensa rettamente la parola della tua verità, di tutto il Presbiterio, del Diaconato in Cristo e di tutto l'Ordine sacro.

Ancora ti offriamo questo culto spirituale per tutto il mondo, per la santa Chiesa cattolica e apostolica, per coloro che vivono nella castità e nella santità, per i nostri governanti e per le autorità. Concedi loro, o Signore, un governo pacifico, affinché noi pure in questa loro pace trascorriamo pienamente e degnamente una vita quieta e tranquilla.

L'Arcivescovo Maggiore:

Ricordati in primo luogo, Signore, del Santo Padre Papa Francesco, e concedi alle tue sante Chiese che esso viva in pace, incolume, onorato, sano, longevo, e dispensi rettamente la parola della tua verità.

Il Santo Padre riprende lo zucchetto e la mitra.**Il Vescovo:**

Ricordati, Signore, del nostro Beatissimo Padre Arcivescovo Cardinale Lucian, degli Eminentissimi ed Eccellentissimi Presuli qui presenti, e concedi alle tue sante Chiese che essi vivano in pace, incolumi, onorati, sani, longevi, e dispensino rettamente la parola della tua verità.

Il diacono:

E di tutti e di tutte.

Il coro:

E di tutti e di tutte.

I celebranti sottovoce:

Ricordati, o Signore, della città in cui dimoriamo, e di ogni città e paese, e dei fedeli che vi abitano. Ricordati, o Signore, dei naviganti, dei viandanti, dei malati, dei sofferenti, dei prigionieri, e della loro salvezza. Ricordati, o Signore, di coloro che presentano offerte e si adoperano per il bene delle tue sante Chiese e di quanti si ricordano dei poveri, ed elargisci su di noi tutti la tua misericordia.

L'Arcivescovo Maggiore:

E concedici di lodare e di glorificare con una sola voce e con un sol cuore l'onorabilissimo e magnifico tuo nome, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

Il Santo Padre (in piedi):

**Et misericórdiæ altíssimi Dei
et Salvatóris nostri Iesu Christi ✠
sint cum ómnibus vobis.**

E le misericordie del grande Dio e Salvatore nostro Gesù Cristo siano con tutti voi.

Il coro: E con il tuo spirito.

L'assemblea si siede. I vescovi greco-cattolici romeni rimangono all'altare.

PREGHIERE E RITI DI COMUNIONE

Il diacono:

Ricordando tutti i Santi, preghiamo ancora in pace il Signore.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Per i preziosi doni offerti e santificati, affinché il misericordioso nostro Dio, accettandoli in odore di soavità spirituale nel Suo Altare Santo, sovra-celeste e immateriale, ci mandi in contraccambio la grazia divina e il dono dello Spirito Santo.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Per essere liberati da ogni afflizione, flagello, pericolo e necessità, preghiamo il Signore.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Soccorrici, salvaci, abbi pietà di noi e custodiscici, Dio, con la tua grazia.

Il coro: Signore, pietà.

I celebranti sottovoce:

A te affidiamo tutta la nostra vita, o Sovrano, amico degli uomini, e ti invociamo e ti supplichiamo: rendici degni di partecipare con pura coscienza ai celesti e tremendi misteri di questa santa e spirituale mensa, per la remissione dei peccati, per il perdono delle colpe, per la comunione dello Spirito Santo, per l'eredità del regno dei cieli, per una maggiore fiducia in te, e non a nostro giudizio o condanna.

Il diacono:

Chiedendo l'unità della fede e la comunione dello Spirito Santo, affidiamo noi stessi, gli uni gli altri, e tutta la nostra vita a Cristo Dio.

Il coro: A te, Signore.

Tutti si alzano.

L'Arcivescovo Maggiore:

E concedici, o Signore, che con fiducia e senza condanna osiamo chiamare Padre, te, Dio del cielo, e dire:

L'assemblea:

Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti, come noi li rimettiamo ai nostri debitori, e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male.

Il Vescovo:

Poiché tuo è il regno e la potenza e la gloria, Padre e Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

Il Santo Padre (in piedi):

Pax ✠ vobis.

Il coro: E al tuo spirito. Ad multos annos, Domine!

Il Santo Padre toglie la mitra e lo zucchetto.

Il diacono:

Inchinate il vostro capo al Signore.

Il coro: A te, Signore.

I celebranti sottovoce:

Rendiamo grazie a te, Re invisibile, che con la tua infinita potenza hai creato l'universo, e nell'abbondanza della tua misericordia dal nulla hai tratto all'esistenza tutte le cose. Tu, o Signore, volgi dal cielo lo sguardo su quanti hanno chinato la fronte davanti a te, poiché non l'hanno inchinata alla carne e al sangue, ma a te, Dio tremendo. Tu, dunque, Sovrano, per il bene di tutti noi appiana il cammino della nostra vita secondo la necessità di ciascuno: naviga coi naviganti, accompagna i viandanti, risana i malati, tu, medico delle anime e dei corpi nostri.

Il Vescovo:

Per la grazia, la misericordia e la benignità dell'unigenito tuo Figlio, con il Quale sei benedetto, insieme con il santissimo, buono e vivificante tuo Spirito, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

I celebranti sottovoce:

Signore Gesù Cristo nostro Dio, riguarda a noi dalla tua santa dimora e dal trono di gloria del tuo Regno, e vieni a santificarci, tu che siedi in alto con il Padre e sei invisibilmente qui con noi. Degnati con la potente tua mano di far partecipi noi e, per mezzo nostro, tutto il popolo, dell'immacolato tuo Corpo e al prezioso tuo Sangue.

**ELEVAZIONE – FRAZIONE
– IMMISTIONE – COMMISTIONE****Il diacono:**

Stiamo attenti!

L'Arcivescovo Maggiore:

Le Cose Sante ai Santi!

Il coro:

Uno solo è Santo, Uno solo è Signore: Gesù Cristo, nella gloria di Dio Padre. Amen.

Il diacono:

Con timore di Dio, con fede e amore, avvicinatevi.

Il coro:

Amen. Cristo è risorto dai morti, con la morte ha distrutto la morte donando la vita a coloro che giacevano nei sepolcri.

L'assemblea:

Credo, o Signore, e confesso, che tu sei veramente il Cristo, il Figlio del Dio vivente, che sei venuto nel mondo per salvare i peccatori, il primo dei quali sono io. Credo ancora che questo è veramente il tuo Corpo immacolato e questo è proprio il tuo Sangue prezioso. Ti prego dunque: abbi pietà di me e perdonami tutti i miei peccati, volontari e involontari, commessi con

parole, con opere, con conoscenza o per ignoranza. E fammi degno di partecipare, senza mia condanna, ai tuoi immacolati misteri, per la remissione dei peccati e la vita eterna.

Del tuo mistico convito, o Figlio di Dio, rendimi oggi partecipe, poiché non svelerò il mistero ai tuoi nemici, né ti darò il bacio di Giuda, ma come il ladrone ti prego: ricordati di me, o Signore, nel tuo regno.

Non per il giudizio o per la condanna sia questa mia comunione ai tuoi Santi Misteri, o, Signore, ma per la guarigione della mia anima e del mio corpo. Amen.

Il Santo Padre va all'altare, prende la Particola dalla patena e si comunica; poi prende il Calice e si comunica. Torna alla sede e si siede.

I celebranti comunicano all'altare, poi si siedono.

Compiuta la comunione, l'Arcivescovo Maggiore si dirige alla sua sedia e si siede.

I fedeli si accostano alla Santa Comunione.

L'assemblea si alza in piedi. Un vescovo benedice l'assemblea con il santo Calice.

Il Vescovo:

Salva, o Dio, il tuo popolo e benedici la tua eredità.

Il coro:

Cristo è risorto dai morti, con la morte ha distrutto la morte donando la vita a coloro che giacevano nei sepolcri.

Il Vescovo:

Benedetto il nostro Dio in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro:

Amen. Cristo è risorto dai morti, con la morte ha distrutto la morte donando la vita a coloro che giacevano nei sepolcri.

Tutti i concelebranti sono seduti al loro posto.

Il Santo Padre e i presuli indossano lo zucchetto e la mitra.

Il diacono:

Dopo aver partecipato ai divini, santi, immacolati, immortali, celesti, vivificanti, tremendi Misteri di Cristo, rendiamo degnamente grazie al Signore.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Soccorrici, salvaci, abbi pietà di noi e custodiscici, o Dio, con la tua grazia.

Il coro: Signore, pietà.

Il diacono:

Chiedendo che l'intero giorno trascorra santamente, in pace e senza peccato, affidiamo noi stessi, gli uni gli altri, e tutta la nostra vita a Cristo Dio.

Il coro: A te, Signore.

I celebranti sottovoce:

Ti rendiamo grazie, o Sovrano, amico degli uomini, benefattore delle anime nostre, perché anche in questo giorno ci hai resi degni dei tuoi celesti e immortali misteri. Dirigi la nostra vita, confermaci tutti nel tuo timore, custodisci la nostra vita, rendi sicuri i nostri passi, per le preghiere e le suppliche della gloriosa Madre di Dio e sempre vergine Maria e di tutti i tuoi Santi.

Il Vescovo:

Poiché tu sei la nostra santificazione, e noi rendiamo gloria a te: al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

Il Vescovo:

Procediamo in pace.

Il coro: Nel nome del Signore.

Il diacono:

Preghiamo il Signore.

Il coro: Signore, pietà.

Il Vescovo:

O Signore, tu che benedici coloro che ti benedicono e santifichi quelli che hanno fiducia in te, salva il tuo popolo e benedici la tua eredità. Custodisci la pienezza della tua Chiesa, santifica coloro che amano lo splendore della tua casa; tu, in contraccambio, glorificali con la tua divina potenza, e non abbandonare noi, che speriamo in te. Dona la pace al mondo che è tuo, alle tue Chiese, ai sacerdoti, ai nostri governanti, all'esercito e a tutto il tuo popolo; poiché ogni beneficio e ogni dono perfetto è dall'alto e discende da te, Padre delle luci. E noi rendiamo gloria, grazie e adorazione a te: al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

I celebranti sottovoce:

Tu che sei il compimento della Legge e dei Profeti, o Cristo Dio nostro, e hai compiuto tutta l'economia del Padre, riempi di gioia e di felicità i nostri cuori, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

**PREGHIERA DI BENEDIZIONE
E CONSACRAZIONE
DELL'ICONA DEI NUOVI BEATI**

L'icona dei Beati martiri viene portata davanti al Santo Padre.

Il Santo Padre (in piedi):

**Dómine, noster omnípotens Rex,
Pater Dómini nostri Iesu Christi,
qui disposuísti ut servus tuus Móyses
in Sacro tabernáculo Chérubim effígies fáceret,
qui nobis sanctárum íconum donum obtulísti,
te exorámus, Rex noster,
ut tui Sancti Spíritus
grátiam ac tuum Sanctum Ángelum
mittas super hanc íconem septem
beatórum episcopórum mártýrum:
Basílii, Valérii, Ioánnis, Titi Lívii,
Ioánnis, Alexándri, Iúlii.**

**Hanc íconem serva
ad nostram precatiónem compléndam
ad illos relátam,
per grátiam et misericórdiam
et amórem tui Unigéniti Fílii,
Dómini Dei et Salvatóris nostri Iesu Christi.**

**Quóniam tibi est honor et nostra adorátio,
Patri et Fílio et Spirítui Sancto,
nunc et semper et in sáecula sáeculórum.**

Il coro:

Amen.

Signore, nostro Re onnipotente, Padre del nostro Signore Gesù Cristo, tu che hai disposto che il tuo servitore Mosè facesse l'immagine dei Cherubini nella Sacra tenda, che hai offerto a noi il dono delle icone sante, ti preghiamo, o nostro Re, di inviare la grazia del tuo Santo Spirito e il tuo Santo Angelo su questa icona dei sette beati vescovi martiri – Basilio, Valerio, Giovanni, Tito Livio, Giovanni, Alessandro, Giulio.

Serva questa icona per il compimento della nostra preghiera rivolta a loro, per la grazia e la misericordia e l'amore del tuo Unigenito Figlio, il Signore Dio e il Salvatore nostro Gesù Cristo. Poiché a te spetta l'onore e la nostra adorazione, al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli dei secoli.

Il Santo Padre, dopo aver preso uno stilo con il Sacro Myron, consacra in silenzio l'icona facendo il segno della croce in alto sulla tavola.

Il coro:

Amen. Cristo è risorto dai morti, con la morte ha distrutto la morte donando la vita a coloro che giacevano nei sepolcri. *(3 volte)*

Il Santo Padre si siede.

Sua Beatitudine Eminentissima il Sig. Cardinale Lucian Mureşan, Arcivescovo Maggiore della Chiesa Greco-Cattolica Romana, rivolge un indirizzo di ringraziamento al Santo Padre.

In segno di omaggio, a nome della Chiesa Greco-Cattolica Romana, l'Arcivescovo Maggiore offre al Santo Padre una teca in argento contenente alcune reliquie dei nuovi Beati e la loro icona.

BENEDIZIONE E CONGEDO

Il Santo Padre toglie la mitra e si alza.

ALLOCUZIONE

REGINA CÆLI

Il coro e l'assemblea:

Regína cæli, lætáre, allelúia,
quia quem meruísti portáre, allelúia,
resurréxit sicut dixit, allelúia;
ora pro nobis Deum, allelúia.

Il Santo Padre e l'assemblea:

Gáude et lætáre, Virgo María, allelúia.

℞. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

Orémus.

**Deus, qui per resurrectiónem Fílii tui,
Dómini nostri Iesu Christi,
mundum lætificáre dignátus es:
præsta, quæsumus,
ut, per eius Genetrícem Vírginem Mariám,
perpétuæ capiámus gáudia vitæ.
Per Christum Dóminum nostrum.**

℞. Amen.

**Glória Patri, et Fílio,
et Spirítui Sancto. (3 volte)**

℞. Sicut erat in princípio, et nunc et semper,
et in sæcula sæculórum. Amen.

**Pro fidélibus defúntis:
Réquiem ætérrnam dona eis, Dómine.**

℞. Et lux perpétua lucéat eis.

Requiescant in pace.

℞. Amen.

Il Santo Padre riprende la mitra.

Il Santo Padre (in piedi, con la ferula):

**Dómini benedíctio descéndat super vos
✠ cum eius grátia eiúsque amóre
pro ómnium tempórum homínibus,
nunc et semper, et in sácula sæculórum.**

La benedizione del Signore scenda su di voi con la sua grazia e il suo amore per gli uomini in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il coro: Amen.

L'Arcivescovo Maggiore:

Cristo è risorto dai morti, con la morte ha distrutto la morte.

Il coro:

Donando la vita a coloro che giacevano nei sepolcri.
Kyrie eleison. (3 volte)
Benedici, Beatissimo Padre.

Il Santo Padre (in piedi, con la ferula):

**Christus, noster verus Deus,
per intercessiónem
cunctæ sanctæ et immaculátæ Suæ Matris,
per virtútem pretiósæ
et vivificántis Crucis,
per obsecratiónes nostri
Sancti Patris Ioánnis Chrysóstomi,
Archiepíscopi Constantinopolítani,
per preces beatórum mártýrum episcopórum
græco-catholicórum Rumenórum,
et ómnium Sanctórum,
misereátur nostri et nos servet,
quóniam bonus est et hóminum amícus.**

Il coro: Amen.

Cristo nostro vero Dio, per l'intercessione della tuttasanta e immacolata Sua Madre, per la virtù della preziosa e vivificante Croce, per le suppliche del nostro Santo Padre Giovanni Crisostomo, Arcivescovo di Costantinopoli, per le preghiere dei Beati martiri vescovi greco-cattolici romeni, e di tutti i Santi, abbia pietà di noi e ci salvi, poiché è buono e amico degli uomini.

INDICE

Venerdì 31 maggio 2019, ore 18.10

SANTA MESSA

Bucarest, Cattedrale cattolica di San Giuseppe 5

Sabato 1 giugno 2019, ore 11.30

SANTA MESSA

Şumuleu Ciuc, Santuario 39

Sabato 1 giugno 2019, ore 11.30

INCONTRO MARIANO

CON LA GIOVENTÙ E CON LE FAMIGLIE

Iaşi, Piazzale del Palazzo della Cultura 73

Domenica 2 giugno 2019, ore 11.00

DIVINA LITURGIA

Blaj, Campo della Libertà 87

Cura et studio
Officii de Liturgicis Celebrationibus
Summi Pontificis

TYPIS VATICANIS
A. D. MMXIX